

FAMILJ. Efter flera falsklarm före årsskiftet bestämde **Gabriel** sig för att komma till världen klockan 17.17 söndagen den 3 januari. Därmed blev han decenniets förstfödde på Åland.

SIDAN 13



KRISEN VID ERIK MATTSON

Mattssons vd slutar och åtta anställda sägs upp

NYHETER. Finanskrisen har drabbat några av F:ma Erik Mattssons avdelningar hårt och ekonomin har haltat under ett par års tid. Nu säger bolaget upp personal – maximalt åtta av de 68 anställda som läget ser ut i dag – för att minska kostnaderna och öka lönsamheten. Samarbetsförhandlingar med personalen

har inletts men vilka som riskerar uppsägning kan vd **Håkan Lundberg** ännu inte säga något om.

Till på köpet väljer Lundberg att sluta efter bara två år på vd-posten.

–Det är ett beslut som vuxit fram och det är nu dags att gå vidare, säger han.

Personal som Nya Åland talade med i går berättar att beskedet om samarbetsförhandlingar och uppsägningar damp ner som en överraskning för de flesta.

–Jag tror nog att alla är oroliga, säger **Jill Svenblad** i bröddisken.

SIDAN 4



Ser mörkt ut. Bland annat det att fler ålänningar handlar i Sverige på grund av den förmånliga kronkursen har gett Firma Erik Mattsson problem. Foto: STEFAN ÖHBERG



Ställer ut. Stig Petrone visar naturbilder och sakrala motiv. Foto: JONAS EDSVIK

Visar meditativ konst

KULTUR. ”Fönster mot ljuset” kallar **Stig Petrone**, bosatt i Jomala, den utställning med oljemålningar som får sin vernissage på Galleri Skarpans i Mariehamn på fredag.

Petrone, som efter flera år som pingstpastor i Mariehamn numera är ekumeniskt verksam och fungerar som retreatledare, visar meditativa oljemålningar.

SIDAN 9

Hävdar jäv för Savoyplan

NYHETER. Grannarna till Savoyfastigheten i Mariehamn protesterar mot den nya stadsplanen för tomten. I sitt besvär till förvaltningsdomstolen lyfter de fram att stadsfullmäktiges vice ordförande **Britt Lundberg** (C) ska anses jävig, eftersom hon i sin roll som kulturminister jobbat mycket med bio Savoyfrågan. I väntan på avgörande står utbyggnaden av bion stilla.

SIDAN 3

Skarvenprocess kan ta sex månader

LAGTINGET. Senast den 8 januari ska varvet i Klaipeda svara landskapsregeringen om man är beredd att försöka nå en samförståndslösning i Skarvenfrågan. Alternativet är att en skiljedomstol i Stockholm avgör ärendet, en process som kan ta upp till sex månader. Det är således fortfarande oklart när färjan kan tas i drift.

I lagtinget ställdes flera kritiska frågor om hanteringen av ärendet. En av ledamöterna passade på att lansera ett nytt namn på båten: Skarven borde döpas om till Slarven, tyckte **Barbro Sundback** (S).

SIDAN 5



Iskall, men inte helt cool. Johan Orre uppmanades att vara ”en kylig kille”. Väl nere i det iskalla vattnet var det svårt att behålla lugnet.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Guidad genom isen i tryggt sällskap

REPORTAGE. Han är väl inte riktigt i vinterbadarnas klass. Men han är modig. **Johan Orre** bestämde sig för att prova på hur det är att hamna i en vak. I vildmarksguiden **Jan Kankkonen**s trygga sällskap plaskade han

i plurret vid Lilla Holmen. Innan dess hade han blivit noga instruerad i hur han skulle bära sig åt för att ta sig upp.

–Med rätt utrustning, kunskap och sällskap måste det inte vara livsfarligt att gå igenom

isen. Men det är ju fortfarande en obekvämlig upplevelse, säger Kankkonen till Nya Åland.

Av Johan Orres ångestfyllda skrik att döma, så har han alldeles rätt.

SIDORNA 10-11



husdjur

2

Den snälla hästen Jättke är en av läsarnas fem djur som presenteras på husdjursidan.



kultur

8

Konstnären **Victor Westerholm** föddes för 150 år sedan och hedrades i går med ett frimärke.



folk

20

Dagens ålänning, **Linda Rosendal** har ett hemligt nyårslöfte.

åland 24 ikväll

Nedskärningarna inom Ålands radio är ämne för debatt i kvällens Rakt på.



Se det med egna ögon!

www.24.ax



Titte Törnroth-Sarkkinen

Epost: titte.tornroth@nyan.ax
Telefon: 528 452

husdjur

”Hunden lär en pojke trohet, uthållighet och att snurra tre gånger innan man lägger sig.

ROBERT BENCHLEY

Fem mycket speciella keldjur

Ett marsvin som leker tomtenisse (eller är det kanske tomtenasse?) och en finklädd ponny i julmundering är motiven i ett par av de härliga läsarbilder som har skickats in.

Marsvinet Charlie tittar finurligt plirande fram ur en tomteluva på **Charlotta Johanssons** fina bild. Det framgår tyvärr inte om det är Charlies egen tomteluva eller om han passade på att utforska det mjuka och speciella plagget då han ändå var i farten.

Sarah Johansson bidrar med en bild på sig själv ridandes ponnyen Rambler på julaftonen. Både Sarah och Rambler är julfina enda ut i både fingerspetsar och ho-

var, till och med Ramblers tränns är pyntad.

Signaturen **Jörgens** har skickat in hela tre bilder på lika många djur.

En bild är av den snälla hästen Jättke, en av gulliga kissen Killen och en av katten Oso som lär ska ha ögon i olika färg.

Skicka in fler bilder på era fina husdjur och berätta gärna om djuren!

Den elektroniska adressen är redaktion@nyan.ax och postadressen Nya Åland, Pb 21, 22101 Mariehamn.



Godhjärtad pålle. Vår snälla häst Jättke, skriver signaturen Jörgens som skickade in bilden.



Originell katt. Kissen Oso har ett brunt öga och ett blått. Bilden är insänd av signaturen Jörgens.



Rofylld frasse. Signaturen Jörgens har skickat in bilden på den gulliga kissen Killen.



Glad jul! Marsvinet Charlie myser i en tomteluva. Bilden är inskickad av Charlotta Johansson.



Festlig syn. Sarah Johansson på julaftonsritt med sin ponny Rambler.

Djurnotiser

De mest populära hundnamnen i USA

■ Den amerikanska husdjurs-sajten Zootoo har undersökt vilka hundnamn som har varit de vanligaste under 2000-talets första årtionde.

■ 49 procent av de amerikanska hundägarna har gett människonamn till sina vovvar. Populärast har **Oscar**, **Sadie**, **Stanley** och **Sam** varit.

■ 10 procent av amerikanarna valde traditionella hundnamn. **Spot**, **Trixie**, **Fido** och **Fluffy** toppar den listan.

■ 9 procent har fastnat för ätbara namn som **Oreo** (en amerikansk småkaka), **Apple** (äppel), **Peanut** (jordnöt) och **Sage** (salvia).

■ 8 procent har döpt hundarna efter fiktiva karaktärer från filmens eller litteraturens värld: **Sweeny Todd**, **Tinker Bell**, **Shrek** och **Coraline**.

■ 4 procent har valt namn från djurriket och då oftast **Tiger**, **Owl** (uggla), **Rabbit** (kanin), **Kitty** (kattunge) och **Snake** (orm).

■ 2 procent har haft kändisar som förebild då de har gett namn åt hundarna med den följd att det finns flera fyrbenta **Paris Hilton**, **Obama**, **Fergie** och **Derek Jeter** som springer omkring.

■ 18 procent av amerikanarna har hittat på namn som är så ovanliga att de inte kommer med i någon populärstatistik.

Räddad i sista stund

■ Ibland är byråkratin hundens bästa vän.

Gamle lurvige Hippie, som omhändertagits i vanvårdat skick och checkats in på ett hundpensionat i Mariedal i Göteborg var nyligen bara minuter från att bli avlivad.

Polisen stod redan på trappan till hundpensionatet och väntade. Men personalen, som skött om Hippie så att han hade blivit pigg igen, ingrep och ringde till länsstyrelsen.

På stående fot upphävde myndigheten beslutet om avlivning och polisen fick vända tillbaka med oförrättat ärende. Hippie lär ha viftat på svansen och intet öga varit torrt.

– Något liknande beslut har vi aldrig fattat innan, säger **Carina Bengtsson** på länsstyrelsen som tog beslutet tillsammans med länsveterinären.

– Hippie har uppenbarligen tillfrisknat närmast mirakulöst. (FNB/Göteborgs-Posten på nätet)

Rekordmånga nödutryckningar

■ Räddningsverken i Finland ryckte år 2009 oftare än någonsin tidigare ut för att rädda nödställda djur. Enligt tidningen Savon Sanomat handlade i snitt 2000 räddningsuppdrag om nödställda djur. Det motsvarar sju utryckningar per dag. Under de senaste fem åren har djurutryckningarna ökat med över 60 procent. Ökningen är störst i städerna och särskilt i Helsingfors, där man räddar lika många djur som i resten av landet sammanlagt. (FNB)



Se upp med lergropar på Gröna uddens badstrand ännu komnmande sommar. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Badstrand fixas först nästa år

■**MARIEHAMN.** De förrådiska lergroparna på Gröna uddens badstrand åtgärdas tidigast våren 2011. Det betyder att den som badar vid stranden i sommar ska vara försiktig.

Nya Åland berättade före jul om en allvarlig incident i juli i fjol när en handikappad pojke höll på att drunkna när hans vårdare oväntat sjönk ner i en lergrop på cirka 30 centimeters vattendjup och den mobila respiratorn vattenfylldes.

–Efter händelsen satte vi upp varningsskyltar på badstranden, berättar stadens tekniska chef **Kai Söderlund**.

Orsaken till att botten inte åtgärds redan inför den här sommaren är att det tidigare miljötillståndet för ombyggnaden har gått ut och ett nytt behövs. I början av 2000-talet förekom det uppgifter om lergropar på badstranden, men sedan försvann problemet för att återkomma först 2009, uppger Kai Söderlund.

2011 finns 80.000 euro reserverat för läggande av fibermatta under sanden. Arbetet görs under våren när det ofta är lågvatten och man då når längre ut med mattan. (ao)

Bedrägeridom upphävdes

■En båtägare som dömdes i tingsrätten i oktober 2008 för att ha lurat en annan person har fått domen upphävd i Åbo hovrätt.

Tingsrätten dömde båtägaren till nästan 1.000 euro i böter för bedrägeri. Han dömdes också till att betala 1.000 euro i ersättning till den andra personen.

Båtägaren hävdade dock att han betalat tillbaka den insats som den andra personen erlagt för att bli delägare i båten och besvärade sig till hovrätten som alltså förkastade åtalet mot honom. Därför behöver han heller inte betala skadeståndet och staten står för rättegångskostnaderna i både tingsrätten och hovrätten, sammanlagt cirka 2.500 euro. (ao)

Hund och bil i kollision

■En kollision inträffade på nyårsafton mellan en hund och en personbil i Jomala.

Polisen betecknar händelsen som underlåtelse att vakta djur. Och en person är misstänkt för att ha slarvat i uppsikten över sin hund, detta ska sedan orsakat kollisionen.

Ingen person skadades och enligt polisen klarade sig hunden ”av allt att döma oskadd från händelsen”. (ab)

Savoybygge står stilla i väntan på dom

Konflikt mellan staden och bostadsaktiebolag på granntomten



Grop i väntan. ”Britt Lundberg var jävig när det togs beslut om Savoy i stadsfullmäktige”. Det anser ägarna till grannfastigheten och har överklagat till domstol. I väntan på dom står arbetet stilla på byggplatsen vid Ålandsvägen. Foto: JONAS EDSVIK

Utbyggnaden av bio Savoy vid Ålandsvägen står stilla och kan så förbli i upp till två år. Detta efter att grannfastigheten och staden har olika åsikt om planen för tomten.

–**Vi kan bygga på båda sätt, bara vi skulle få sätta i gång. Nu har vi hamnat i kläm mellan två viljor, säger ägaren Patrik Landell.**

Det är Bostads ab Ålandsvägen 36, som äger tomten på norra sidan som Bio Savoy's tomt, som besvärat sig mot den nya stadsplanen till Ålands förvaltningsdomstol. Den nya planen har tagits fram för att möjliggöra en renovering, utbyggnad och nybyggnad på kvarteret Storängen där gamla bio Savoy ligger idag.

Bostadsbolaget yrkar på flera punkter i sitt besvär. En av de första punkterna är att fullmäktiges viceordförande **Britt Lundberg** (C) skall anses som jävig. Detta eftersom hon även tagit beslut kring Savoy i rollen som

Fakta/ Om Savoy-fastigheten

■Planen för ett ombyggt bio Savoy är att den översta våningen rivs och ersätts av en inglasad takterass. Biografen k-märks, och i planen ingår även nybyggnation av ett trevåningshus med hyreslägenheter och affärslokaler på tomten mot Ålandsvägen, den som hittills varit parkeringsplats. ■Arkitekten **Folke Wickström** har planerat ombyggnaden av Savoy. Biografen får en mindre salong i en utbyggnad mot öster, samtidigt som antalet fåtöljer i den

kulturminister, och enligt besväret jobbat så aktivt för frågan att det kan anses gälla henne personligen.

Husen ihop

Den här uppfattningen delar dock inte Mariehamns stad, utan citerar bland annat ”i sin nyaste praxis har HFD ansett att jäv inte alltid uppstår ens när avgörandet av ett ärende till och med direkt

stora salongen minskas och scenen byggs ut.

■Biografhuset ritades av **Erik Bryggman** 1939 och målet är att bevara så mycket som möjligt av Bryggmans arkitektur.

■I mars 2009 beviljades 200.000 euro i stöd för restaurering av byggnaden. Halva summan från Mariehamns stad och halva summan från landskapsregeringen.

■Patrik Landells företag köpte fastigheten i april 2008 för 755.000 euro.(ab)

har påverkat en fullmäktigedamots ställning”.

I en anmärkning mot det nya planförslaget lyfter rågrannen på Ålandsvägen 36 även fram att den planerade nybyggnaden mot Ålandsvägen inte helt byggs samman med deras byggnad.

Bolaget befarar att den smala gången mellan huset dels kan leda till skadegörelse, dels skapar svårighe-

ter med underhållet av deras södra fasad. I besväret yrkar man därför även på ersättning för intrång som kommer att ske på deras tomt.

Stan å sin sida har utgått från stadsarkitektens rekommendationer, där man förespråkar ett brukbart mellanrum mellan byggnaderna. Och i sitt utlåtande till förvaltningsdomstolen skriver man att ”enligt detaljplanens bestämmelser om byggnad i tomtgräns ges tomtägarna ömsesidig rätt att utföra underhållsarbete” och att ändringssökandens egendom inte påverkas så mycket att det skulle berättigas ersättning.

Uppemot två år

Stadsstyrelsen behandlade ärendet i oktober, men ett avgörande i förvaltningsdomstolen kan dröja allt mellan sex månader och två år.

I väntan på domslut och eventuellt byggnadslov för endast biobyggnaden står utbyggnaden stilla på tomten

i korsningen Ålandsvägen-Nygatan. Vissa renoveringsarbeten har dock utförts gällande el och interiör.

–Men vi har i princip inte kunnat göra något på utsidan sedan augusti, allting skjuts framåt, säger fastighetsägaren Patrik Landell, som från början hade i planerna att nyöppna bion i utbyggt format till hösten 2010.

Ritat båda sorter

–För oss känns det lite jobbigt nu eftersom vi inte ens hade tänkt bygga det andra huset på tomten i detta skede. Men allting, till exempel sprängarbeten och VVS för bion, blir väntande på planen för den delen av tomten. För oss är det ingen skillnad om husen skulle sitta ihop eller det skulle vara ett mellanrum, vi har ritat båda varianter, säger han till Nya Åland.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Ersättning för sälskador betalas äntligen

Under vecka tre får de åländska fiskarna den efterlängtrade sälskadeersättning för åren 2006 och 2007 på sitt konto. Nu ska blanketterna för år 2008 skickas ut.

En långdans inom fiskerinäringen närmar sig sitt slut. Fiskarna på Åland får äntligen ersättning för de skador sälarna gjort på fångsten under åren 2006 och 2007. I riket betalas redan ut ersättningar för år 2008.

Orsaken till den åländska fördröjningen är att det så kallade toleransstödet för sälskador sak-

Fakta/Sälskador

■Det lägsta årsfångstvärdet som berättigar till stöd är 5000 euro

■Maximiersättningen är 12 500 euro

■Fiskaren kan beviljas ett tilläggsstöd om högst 15 procent av den totala stödberätti-

gade summan för investeringar som syftar till att förebygga och minska sälskador.

Källa: Landskapsregeringens beslut om principer för handläggning och beviljande av ersättning för sälskador till yrkesfisket.

nades i det åländska fiskeriprogrammet. Beslutet från EU om det ändrade fiskeriprogrammet drog ut på tiden på grund av den långsamma byråkratin. Men nu, efter 1,5 års väntan, är program-

met uppdaterat och stödet klart att betalas ut. Hälften av stödet betalas av EU.

Matas in

Fiskeriinspektör **Ulf Lindvik**

på landskapets fiskeribyrå säger att listorna över de beviljade ansökningarna är klara.

–På torsdag börjar jag göra allt klart för att matas in i datorn. Vi har sagt att det betalas ut vecka två men det kan gå till vecka tre.

Totalt 43 ansökningar har inkommit och av dem har 36 godkänts. Den budgeterade summan på 370.000 euro uppnås inte riktigt enligt Lindvik.

Nu börjar man skicka ut blanketterna för sälskadeersättning för skador under 2008. (ns)



Gör skada. Nu ska de åländska fiskarna få ersättning för skador som görs av sälerna. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

KRISEN VID ERIK MATSSON

Uppsägningarna drabbar förmodligen alla avdelningar

F:ma Erik Mattsson ser ingen ljusning i ekonomin nästa år. För att öka lönsamheten säger man nu upp personal.

Dessutom slutar Håkan Lundberg efter endast två år på vd-posten.

F:ma Erik Mattsson har inlett samarbetsförhandlingar med personalen för att minska på kostnaderna. Som läget ser ut nu kommer maximalt åtta av de 68 anställda att sägas upp. Vilka som riskerar uppsägning är ännu oklart.

–Högst antagligen drabbar det alla avdelningar, säger vd Håkan Lundberg.

Bolagets ledning har tittat på eventuella interna omorganisationer och andra förändringar av personalstrukturen som kan göras för att förbättra bolagets konkurrenskraft. Några konkreta planer vill Lundberg dock inte gå in på förrän förhandlingarna med personalen har kommit igång ordentligt.

Mattssons lade ner lantbruksavdelningen för knappt ett år sedan på grund av dålig lönsamhet. Man tog också in nya svenska leverantörer vilket till viss del tros ligga bakom eftersläpningen. År 2008 hade bolaget skulder på 2,5 miljoner euro men nettovinsten har legat relativt oförändrad. Inte heller årets bokslut anses vara någon katastrof.

Byggavdelning drabbad

Eftersom man inte ser framför sig någon snabb återhämtning av den allmänna ekonomin i världen ser man ändå uppsägningarna som nödvändiga om lönsamheten ska förbättras. Enligt Lund-



Dags. Det är dags att gå vidare. Desto mer säger inte vd Håkan Lundberg om att han slutar efter bara två år. Foto: STEFAN ÖHBERG

berg handlar fler ålänningar i Sverige på grund av valutakursen och kunderna har överlag blivit försiktigare.

Kommer det att bli aktuellt med fler sparåtgärder?

–Det här ska nog räcka för att företaget ska må hyggligt, säger Lundberg.

Varför har just Mattssons drabbats så hårt av finanskrisen?

–Vi har en annan uppbyggnad av vårt sortiment. Byggavdelningen har till exempel

drabbats hårdare än de andra avdelningarna.

Försäljningen på byggsidan har sjunkit med över 20 procent.

Bolaget inleder även en rekryteringsprocess för att utse en ny vd. Håkan Lundberg planerar att lämna sin tjänst under 2010 efter två år på posten.

Varför slutar du?

–Det är ett beslut som har vuxit fram. Det är dags att gå vidare.

Två år är inte särskilt länge, har det varit några problem?

–Man kan hålla med om att det inte är någon lång tid, men jag tror det får räcka med att jag säger att det är dags att gå vidare helt enkelt.

Har du trivts?

–Det har varit som ett vd-jobb är.

Förhoppningen är att samarbetsförhandlingarna med personalen slutförs inom januari månad. Om allt går enligt planerna kan en ny vd tillträda i anslutning till bolagets ordinarie bolagsstämma under år 2010.

I juli i år förutspådde Lundberg en ljus framtid för Mattssons.

Ser den fortfarande ljus ut?

–Förutsättningarna är fortfarande goda. För vi alla rutiner på plats kommer Mattssons fortfarande vara ett bra företag.

Styrelsens ordförande Dan Karlsson har inga ytterligare kommentarer.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463



Stängs. Ålandsbankens kontor i Sittkoff lägger ner nästa fredag.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

ÅAB-kontor lämnar Sittkoffs

Ålandsbanken lägger ner kontoret som finns i Sittkoffs galleria. Även uttagsautomaten och internetkontoret försvinner från platsen.

Ålandsbanken meddelar att man koncentrerar sin service i centrum till huvudkontoret på Torggatan. Därmed stängs kontoret i Sittkoff ned från och med 15 januari.

Kontoret i gallerian har främst riktat in sig på ekonomisk rådgivning för ungdomar.

–Den omfattande renoveringen av kundutrymmena på huvudkontoret har nyligen slutförts och behovet av en servicepunkt i Sittkoff har därmed minskat, skriver man i ett pressmeddelande.

När filialen stängs, tar man också bort uttagsautomaten samt datorn för internetkontoret.

–Stängningen föranleder inga neddragningar i personalen.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Böter för raketer på stadsväg

■Böter direkt på plats blev resultatet för den person som avfyra raketer på Ålandsvägen på nyårsnatten. Händelsen betecknas som äventyrande av trafiksäkerheten av polisen.

Detta eftersom ett fyrverkeribatteri placerats så att trafiken på Ålandsvägen tvingades väja för de fyrverkerier som avfyrares.

I onsdags var det någon som sprängde sönder en postlåda på Södersundavägen i Jomala, vilket är polisanmält som skadegörelse.

Som stöld betecknas det att någon har slangat bensin och tagit egendom ur en personbil som stod parkerad i Jomala Möckelö. Detta ska ha skett i tisdags eller onsdags förra veckan. (ab)

Böter för Viagra från Kina

■20 dagsböter på totalt cirka 1.000 euro blev straffet för den man som vid två tillfällen försökte beställa Viagra samt liknande preparat, som alla kräver recept, via internet.

Tingsrätten dömde mannen för läkemedelsbrott som skett i december 2007 och maj 2008.

Vid första tillfället handlade det om totalt 40 tabletter som skickats i ett brev från Indien. Andra gången var det 90 tabletter i brev från Kina. Båda försändelserna stoppades av tullen i Vanda.

Mannen medgav brottet. (ab)

Beskedet kom som en överraskning

Mattssons anställda är oroliga

Personal på Erik Mattssons är både oroliga och överraskade.

–Det är klart att jag är orolig, det är väl alla, säger en av de anställda till Nya Åland.

De anställda på F:ma Erik Mattsson i Godby som Nya Åland talar med vill inte kommentera uppsägningarna och samarbetsförhandlingarna i sak. Men de berättar att beskedet om samarbetsförhandlingar och uppsägningar damp ner som en överraskning för de flesta.

–Lite överraskande är det nog, säger Kjell Johansson och Tapani Kangashaka på järnvägsavdelningen.

Är ni oroliga för framtiden?

–Det kan man nog säga.

I luften

–Det är klart att jag är orolig, det är väl alla, säger Majvor Gustavsson som står bakom köttdisken i butiken. Hennes



Både och. Jill Svenblad säger att hon både är och inte är överraskad över beslutet om uppsägningar på Mattssons.

kollega vid bröddisken, Jill Svenblad, håller med.

–Jag tror nog att alla är oroliga, säger också hon.

Kom beskedet som en överraskning för dig också?

–Både ja och nej.

Varför nej?

–Det har på något sätt legat i luften.

Enligt Jill Svenblad har inte kundunderlaget inte minskat speciellt mycket sedan finanskrisen bröt ut och hon har inte heller märkt att folk skulle handla mycket mindre.

Det saknas en facklig huvud-



Inventering pågår. Kjell Johansson betecknar beskedet som överraskande. Han och kollegan Tapani Kangashaka är upptagna med inventering då Nya Åland tittar in.

förtroendeman på Mattssons.

–Många tror att jag är huvudförtroendeman eftersom jag sitter i servicefacket Pams styrelse men det är en missuppfattning. Vi har ingen huvudförtroendeman i den här firmen, säger Ing-Mari Heikfolk.

Heikfolk vill inte kommentera beskedet om uppsägningar.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax

Varvet har fram till den 8 januari på sig att svara

Sedan får skiljedomstol avgöra Skarvenhärvan

LAGTINGET. Det finns många frågetecken kring Skarven som måste rätas ut. Det tycker flera lagtingspolitiker.

–Det kommer att finnas ett klagande i förvaltningschefens utredning, säger trafikminister Veronica Thörnroos (C).

När den så kallade städarbuden för 2009 remissdebatterades igår var det inte helt oväntat tilläggsanslagen för Skarven som stod i fokus. Det behövs ytterligare 1,3 miljoner euro för att täcka merkostnaderna i samband med förseningarna.

Veronica Thörnroos berättar att Klaipeda-varvet som byggt Skarven har till den 8 januari på sig att svara på huruvida man vill lösa frågan i samförstånd med landskapsregeringen. Enas man inte kommer ärendet att överföras till en skiljedomstol i Stockholm. Hanteringstiden i skiljeprocessen kan ta upp till sex månader–det är alltså fortfarande oklart när ms Skarven kan tas i bruk.

Utkräver ansvar

En rad kritiska frågor ställdes med trafikministern som adressat. Största delen av pengarna som nu behövs, 470.000 euro, går till tilläggsarbeten som beställts under byggnadstiden. Det handlar bland annat om en överbyggnad av bildäcket för 240.000 euro.

–Är överbyggnaden ett beslut taget vid en enskild fördragning i landskapsregeringen eller är det ett tjänstemannabeslut? undrar **Mika Nordberg** (Ob).

Han tycker att det är dags att någon tar det politiska ansvaret för Skarvenhistorien. Nordberg håller Centern för ansvarig då partiet suttit på trafikministerposten, både nu och då beställningen gjordes.

Harry Jansson (C) replikerade att det är för tidigt att peka ut syndabockar, det kan man göra när det ekonomiska lösts.

–Blanda inte in politik nu, först ska vi få Skarven i sjöodugligt skick.

Det har konstaterats att fartyget inte till fullo motsvarar



Många frågor. I väntan på landskapsregeringens internutredning finns många frågetecken kring ms Skarven. Inom januari ska utredningen vara klar. Foto: ERKKI SANTAMALA

grundbeställningen, säger Veronica Thörnroos. Men frågor kring vem som ändrat beställningen och hur det gjorts är oklart.

–Det får vi svar på inom januari i förvaltningschefens utredning.

Hyllorna kommer att korrigeras, det har varvet gått med på, berättar Thörnroos. Bogvisiren, som uppfattats som bräckliga, är ett annat problem.

–Den här veckan kommer man upp från varvet för att på plats avgöra om man brustit eller inte.

Ingen anmärkning

Roger Jansson (FS) ville veta om fartyget togs emot utan att en anmärkning gjordes. Veronica Thörnroos säger att hon inte sett pappren men däremot fått veta att de har undertecknats utan anmärkning.

Hon berättar vidare att passagerare kommer att få vistas på bildäck 30 minuter efter avgång och före ankomst men att det

inte kommer att vara möjligt att transportera bensin ombord. För annan bränsletransport krävs intyg för farlig godstransport.

Brandtal

Tidigare trafikministern **Runar Karlsson** (C) höll något av ett brandtal för ms Skarven. Det är inget större fel på färjan, säger han.

–Projektet har varit ytterst väl utfört, från första penndraget till det att bygget var klart. Åland har fått ett jättefint fartyg till ett billigt pris.

Men inte heller kan svara på hur tilläggsbeställningarna gjorts eller på vems mandat–han tar dock på sig det politiska ansvaret för tillbyggnaden.

Barbro Sundback (S) är mycket kritisk till hur upphandlingen sköts inom landskapsförvaltningen. Skarven är ett exempel, Ålandica ett annat, menar hon.

–Det finns goda grunder att

Fakta/Skarvens merkostnader

Det behövs ett tilläggsanslag på 1,3 miljoner euro för anskaffandet av ms Skarven. I summan ingår:

■ 470.000 euro för tilläggsarbeten som beställts under byggnadstiden.

■ 328.000 euro som ska täcka tilläggskostnader för egenkontroll vid varvet.

■ 40.000 euro kostar det att reparera och förstärka bogvisiret.

■ 86.000 euro behövs för skiljeförfarandet och övriga juridiska tjänster.

■ 130.000 euro beräknas personalkostnaderna hittills vara för den tid som fartyget inte varit i drift efter leverans.

■ 240.000 euro är notan för övriga kostnader. Där ingår bland annat bunker och inventarier.

■ Totalkostnaden för Skarven är därmed uppe i 15 miljoner euro. (ak)

granska landskapets upphandlingskompetens.

15 miljoner

Senaste prislappen på Skarven är 15 miljoner euro. Landskapsregeringen hoppas kunna dra av minst 1,8 miljoner i föreningsböter från varvet. Färjan skulle ursprungligen ha levererats i november 2008 men varvet fick

uppskov till februari förra året.

–Men också jag känner en viss oro om vi kommer att få pengarna eller inte, sade Veronica Thörnroos.

Finansutskottet får nu förslaget till tilläggsbudget på sitt bord.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Blåbärsextrakt återkallas

■ Livsmedelssäkerhetsverket Evira återkallar kosttillskottet Pirkka blåbärsextrakt som också innehåller lutein och C-vitamin. Detta sedan de i Tulllaboratoriets undersökningar visats sig att för mycket benso(a)pyren ingår i produkten.

De aktuella burkarna som återkallas är daterade 10.2011. Av 7.650 burkar har butikerna returnerat 7.074 stycken. Totalt har 576 burkar hunnit säljas till kunder. (mt)



Kan bli möjligt att återanvända asfalt

■ **LAGTINGET.** Kommer landskapet att anta en förordning så att man kan återvinna asfalt på samma sätt som i Sverige? Det frågade **Runar Karlsson** (C) i lagtinget igår.

–Man har konstaterat att det inte medför någon miljörisk.

Trafikminister **Veronica Thörnroos** (C) säger att det redan finns ett utkast klart och att ministrarna diskuterat frågan vid flera tillfällen. Om landskapsregeringen ställer sig bakom förordningen kommer den att sättas i kraft. (ak)

Kumlingebudget klubbades

■ **KUMLINGE.** Kommunfullmäktige godkände kommunstyrelsens förslag till budget för år 2010 på sitt möte i mellandagarna. Den enda förändringen som gjordes var att öka anslaget för fastighetsskötsel med knappa 3.000 euro. Resultatet för år 2010 ligger sålunda på minus 55.000 euro.

I ekonomiplanen har man budgeterat renoveringen av äldreboendet Annagården för lågt, arbetet beräknas bli 35.000 euro dyrare. Men man avvaktar med att ändra summan i ekonomiplanen tills man fått in anbudet, berättar kommundirektör **Jim Eriksson**. (ns)

Lindbom jobbar för ungdomar

■ Skunk, intresseorganisationen för ungdomar i skärgården, och Ålands ungdomsförbund har anställt **Karin Lindbom** på en heltidstjänst i fem månader. Hon ska arbeta med föreningarnas gemensamma projektet med mål att stärka landsbygds- och skärgårdsungdomars möjlighet att påverka sin fritid. Tidigare var det meningen att anställa två ungdomscoacher på halvtid, nu blev det en person på heltid istället.

Lindbom börjar sin tjänst i slutet av januari. Under projektet ska hon dessutom bland annat kartlägga behov och önskemål i de olika kommunerna. Avslutningsvis arrangeras ett gemensamt evenemang för hela regionen. (mt)

■ **Där motorfordonstrafik** är förbjuden på Högbäckagatan i Mariehamn framfördes ett fordon förra veckan. Händelsen är polisanmäld och be-tecknas som trafikförseelse.

Regeringen valde gränsbevakningen istället för skärgårdsfärjorna

Stämmer det att landskapsregeringen åkte med sjöbevakningen till Sottunga, istället för att använda de landskapsägda färjorna?

Det undrar en Nyan-läsare med anledning av den senaste tidens uppmärksammade besparingskrav inom skärgårdstrafiken.

Lantrådets sekreterare **Marina Sundström** bekräftar att landskapsregeringen, till sitt kommunrundesbesök på Sottunga den 3 november, åkte med gränsbevak-

ningen istället för med skärgårdsfärjorna Gudingen och Skiftet.

Anledningen ska ha varit tidsbrist, eftersom landskapsregeringen jobbade intensivt med budgeten under den här tidsperioden.

Vid övriga besök till skärgårdskommuner har regeringen nyttjat skärgårdstrafiken.

Betalar landskapet för dessa resor, eller går det under samarbetet gällande transport av tjänstemän?

–Vi betalar, men jag har

inte fått räkningen ännu så jag vet inte summan. Det här brukar ske ungefär en gång per år, säger Marina Sundström.

Finns det någon säkerhetspraxis angående ministrarna, att de av säkerhetsskäl skall skjutas av gränsbevakningen istället för att åka kollektivt?

–Nej, någon sådan praxis finns inte.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax



Patrik Dahlblom

Epost: patrik.dahlblom@nyan.ax
Telefon: 528 467

Dop

Vincent Alfred Björses döptes den 2 januari i Jomala kyrka. Han är son till Ulrika Björse och Marco Johansson i Jomala Kungö. Dopförrättare var kaplan Liisa Andersson.

Gratulerar 50 år

**MIKAEL WENNSTRÖM**

Namn: Anders Mikael Wennström.

Född: Den 6 januari 1960 i Finström Strömsvik. Pappa **Bernhard** var lärare på folkhögskolan och mamman **Maj-Lis** jobbade i skolans kök.

Familj: Sambon **Ann-Christin Jansson**.

Bor: Sund Tosarby.

Gör: Vattenbiolog på landskapsregeringen sedan 2001. För det var han Mariehamns stads miljöavdelningssekreterare, en tjänst som sedan ombildades till miljöchef.

Fritiden: –Jag tycker väldigt mycket om att skida och åka långfärdsskridskor, så nu har jag mått bra. Vädret har varit en riktigt fin present. På sommaren simmar jag och är till sjöss.

Födelsedagen: Firas med öppet hus hemma i Tosarby i morgon onsdag mellan 12-17 för alla som har vägarna förbi.

TACK

Hjärtligt
TACK

till er alla både när och fjärran för att ni gjorde min födelsedag till ett oförglömligt minne.

Runa-Lisa

FÖRLOVADE

Hanna Nilsson



Mikael Wärnhjelm



31.12.2009



FÖRLOVADE



Pamela Holmström



Simon Wickström

31.12.2009 Djäkenböle

Gratulerar 50 år

**GUN LJUNGSTRÖM**

Namn: Gun Ljungström, f Berthén.

Född: 9 januari 1960 i Saltvik Åsgårda.

Bor: I Åsgårda.

Gör: Ekonomichef i Finström-Geta församling.

Familj: Maken **Peter**, dottern **Sofie** med sambon **Jan Kavander** och dottern **Frida** med maken **Niklas Isaksson**, bonusbarnbarn **Hanna** och **Isak**, och katten **Elsa**. När det här skrivs går jubilarerna i väntans tider – hon blir mormor vilken dag som helst.

Födelsedagen: Firas med öppet hus hemma från klockan 13.

Döda

BRITA BISKOP

Civilekonomen **Brita Ingeborg Biskop** i Mariehamn avled den 31 december. Hon var född i Åbo 1915.

Brita Biskop flyttade till Åland på femtiotalet med sin första make **Nils-Erik Andersson**, som blev apotekare i Godby. Efter hans död arbetade hon på Ålandsbanken fram till pensionen. Hon gifte om sig med **Torsten Biskop**.

Brita Biskop ägnade sig gärna åt motion, och blev på äldre dagar mycket engagerad i pensionärs-gymnastiken. Närmast sörjande är sonen **Rolf Andersson** med frun **Kajsa** och familj, dottern **Barbro Ulvstedt** med familj, och Brita Biskops framlidna syster **Carol**s barn.

Skolmaten

Vecka 1, 7-8.1.

Godby

Torsdag: Pasta Carbonara, riven ost och sallad.

Fredag: Mexikansk köttfärsoppa, bröd och ost.

Kyrkby och Vikingaåsen

Torsdag: Spagetti med köttfärsås, sallad.

Fredag: Linsoppa mjukt bröd, pålägg.

UNDANBEDES

All uppvaktning

undanbedes

vänligen

Birger Holmström

All eventuell uppvaktning

undanbedes

vänligen

Gottfrid Henriksson

Doris blev Fanny-stipendiat

Varje år delas **Fanny Sundström-stipendiet** ut på Åland. Denna gång fick **Finströms marthaföreningar** utse en kandidat för stipendiet. Valet för år 2009 föll på **Doris Sundström** från Tjudö.

I söndags hyllades Doris Sundström i samband med gudstjänsten i Finströms kyrka. Doris Sundström belönades för sitt engagemang i familjen, som nu består av sex barn, femton barnbarn och tre barnbarnsbarn. Sundström har även engagerat sig i andras välmående genom att öppna sitt hem för dem som behövt. Hon har även haft en stor roll som den enda lekistan-ten på Folkhälsans lekis i norra Finström under de 12 år det var öppet.

Fanny Sundströms fond förvaltas av Ålands marthadistrikt och härstammar från de pengar som Ålands marthor gemensamt samlade in till Fannys 60-



Belönad. Doris Sundström (tredje från vänster) belönades med Fanny Sundström-stipendiet av Ålands marthadistrikt under söndagens gudstjänst i Finströms kyrka. Mellersta Finströms ordförande Ann-Britt Verho, Ålands marthadistrikts ordförande Ragni Eriksson och kyrkoherde Jon Lindeman överräckte stipendium, diplom och blommor.

Foto: PRIVAT

årsdag i mitten av 40-talet. Stipendiesumman överräcktes av Ålands marthadistrikts ordförande **Ragni Eriksson**. Mellersta Finströms marthaförenings ordförande **Ann-Britt Verho**

närvarade och diplommet överräcktes av kyrkoherden **Jon Lindeman**.

På diplommet fanns en förkortad version av nomineringen: Förträfflig bullbakerska som

ständigt ställer upp för alla i omgivningen. I hennes hem och hjärta finns alltid plats. Trots många sömnlösa nätter i livet är hennes motto ”Det är aldrig så mörkt att det inte ljusnar”. (ns)

Kom ihåg

■ ■ **ABF Åland:** Motionsgymnastik måndagkvällar k.18.30 start 11.1 i Strandnäs skola (norra) Ingen förhandsanmälan behövs.

■ ■ **ABF Åland/Ålands yoga-förening:** Hathayogakurs 14.1-18.2. Yogaövningar, avslappning, meditation. Nybörjare: Måndagar kl 17.00-18.30 18.1-15.2. Avancerat: Torsdagar 17.00-19.00 14.1-18.2. Yogalärare: Isabell Mattsson. Anmälningar: Tel och fax 15887, 16707, e-post isabellmattsson@hotmail.com

■ ■ **Folkhälsan i Finström:** Vattengymnastiken för pensionärer i Godby på måndagar kl 10 börjar den 18.1, tisdagar kl 10 börjar den 19.1. Ledare är Eva Helling.

■ ■ **Folkhälsan i Saltvik:** Vattengymnastiken i Godby på onsdagar startar 20.1. Ledare är Eva Helling.

■ ■ **Föreningen Pusselfamil-**

jen: Välkomnar sina medlemmar, gamla som nya, på öppet styrelsemöte (barnfritt) fredagen den 8.1 kl 18.00 på restaurang Indigo.

■ ■ **Kvinnfolk:** Alla spelmän hjärtligt välkomna på öppet hus i Önningeby-museet fredag 8.1 kl 19.00. Spel och fika som vanligt.

■ ■ **Mariehamns marthaförening:** Alla som är anmälda till Spa-kryssningen med Birka Paradise vi träffas söndag 10.1 kl 9.00 i Birkaterminalen. Obs. Alla anmälningar är bindande.

■ ■ **Norra Ålands Pensionärer:** Vattengymnastiken i Godby på tisdagar kl 11 börjar den 19.1. Fredagsgrupperna börjar den 22.1. Ledare är Eva Helling.

■ ■ **Strandnäs motionsdansare:** Vi börjar vårterminen söndag 10.1 kl 18.30-21.00 i Strandnäs högstadieskola. Välkomna med i en bra och trevlig veckomotion!

■ ■ **Visans vänner:** Viscafé torsdag 7.1 kl 19.00 i musiksalen i Alandica. Visor och sånger framförs av Envisa och Livning. Kaffeservering.

■ ■ **Retrieverföreningen:** Kom ihåg att söka om årets vandringspriser. Mer info på vår hemsida www.alandsretriever.com Uppgifterna skickas till marlene.lundberg@aland.net

■ ■ **Ålands artrosgrupp:** Överläkare Erkki Venäläinen föreläser om artros på Folkhälsans allaktivitetshus på Skeppargatan 11 tisdagen 12.1 kl 18.00-19.00. Allmänheten välkommen.

■ ■ **Ålands folkhögskolas elevförbund:** Elevförbundsmöte lördag 6.2 kl 13.00. Du är jubilar i år om du gick ditt första år på skolan under något av dessa år: 1929-30, 1939-40, 1949-50, 1959-60, 1969-70, 1979-80, 1989-90 och 1999-2000. Sök upp dina klasskamrater och meddela skolans kansli (tel: 43240) hur många från er klass som vill delta.

■ ■ **Ålands hörsselförening:** Tinnitusgrupperna träffas på nytt på torsdag 7.1. Grupp 1 "Förmiddagsgruppen" börjar kl 10.00, grupp 2 "Eftermiddagsgruppen" kl 13.00 och grupp 3 "Kvällsgruppen" kl 18.00. Plats: Ålands handikappförbunds lokaler, Handicampen, Skarpansvägen 30 i Mariehamn. Hjärtligt välkomna!

■ ■ **Ålands invalider:** Vattengymnastiken startar igen fredag 8.1; grupp 1 klockan 14-15 och grupp 2 klockan 15-16 i Gullåsens varmvattenbassäng. Det finns lediga platser kvar! Välkomna!

■ ■ **Ålands natur och miljö:** Nojsdemonstration mot golfexploatering av det landskapsägda Stornäset och för bevarandet av Stornäsets allmänna stränder, skog och friluftsområde. Tisdag 5.1 kl 11.30 vid Självestyrelsegården Talare: Isabel Kvarnfors, Gunda Abonde-Wikström, Jerker Öljans Allsång och fem minuter oväsen kl 11.55-12.00.

En tanke för dagen

Trettondag Jul kallas också Epifania. Epifania är grekiska och betyder "synligblivande uppenbarelse". Det låter nästan bättre på grekiska. Men julhelgen är över och snart är det vardag och arbete igen. På något sätt börjar livet återgå i sina vanliga spår igen. Javisst, en helg mitt i veckan. Men sedan blir det vardagslunk igen.

De tre vise männen, kungarna eller stjärntydarna från Öster kom för att finna ljuset. De följde en stjärna. Jesus säger om sig själv "Jag är världens ljus. Den som följer mig skall inte vandra i mörkret utan ha livets ljus". Joh.8:12 Det är det som Trettondagen handlar om. Att finna ljuset.

Så nu, när änglarnas sång har tystnat, när himlens lysande stjärna har försvunnit, när de vise männen har återvänt hem, när herdarna har sökt upp sina får igen,

börjar julens verkliga arbete: att finna de förlorade, att hela de nedbrutna, att mätta de hungriga, att befria de fångna, att åter bygga upp världens nationer, att förverkliga freden bland människor och ingjuta lovsången i människors hjärta.

Att ständigt be om att Guds ljus ska leda oss rätt.



KARL-ERIK NYLUND



Joel Johannes Qvarnström föddes den 19 december 2009. Vid födseln var han 50,5 cm lång och vägde 3.350 gram. Mamma är Christel Hoffström och pappa Andreas Qvarnström. Med på bilden är också storasyster Felicia Holländer, 9 år. Familjen bor i Lemland Hellestorp.

Foto: MICHAELA ROSENQVIST



Måndagen den 21 december föddes Liam, som då vägde 3.755 gram och var 51,5 cm lång. Stolta föräldrar är Alexandra och Joakim Eriksson. Familjen bor i Mariehamn.

Foto: PRIVAT



Tvillingpojarna Alfred och Axel gjorde en tidig entré i livet; de föddes den 21:a september men var beräknade till den 25:e december. Med på bilden finns storasyster Amanda, mamma Mona Lindroth och och pappa Mikael Karlsson. Familjen bor i Hammarland Torp.

Foto: PRIVAT



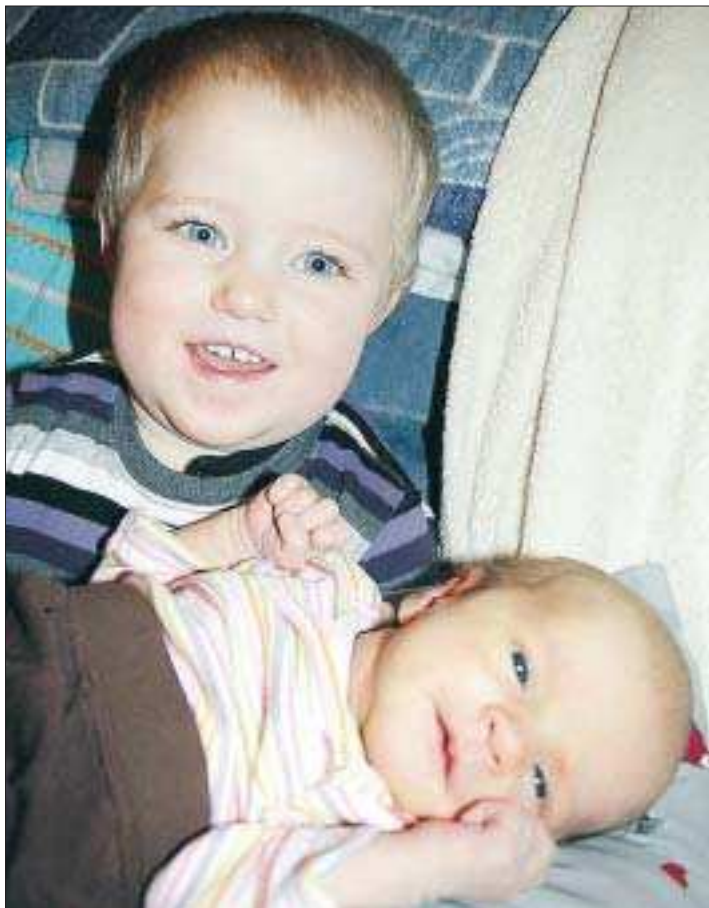
Matilda Nordin, 2 år och 11 månader, fick en lillebror den 18 december. Vid födseln vägde han 3.610 gram och var 50,5 cm lång. Föräldrar är Bettina Eriksson och Markus Nordin i Sund Björby.

Foto: PRIVAT



Måndagen den 14 december föddes lille Erik vid Södersjukhuset i Stockholm. Vid födseln var han 52 cm lång och vägde 4.180 gram. Föräldrar är Johanna (f. Nordlund) och Olle Haglund. Stolt storasyster är Matilda 4,5 år. Familjen bor i Stockholm men Johanna är hemma från Mariehamn.

Foto: PRIVAT



Den 17 december blev Arne storebror till en liten flicka. Hon vägde då 3.115 gram och var 48,5 cm lång. Föräldrarna heter Katarina och Mats Tammi och familjen bor i Mariehamn.

Foto: PRIVAT



Heidi Räsänen-Lindberg och Mikael Lindberg i Jomala Sviby fick en son den 30 december 2009. Vid födseln var han 52,5 cm lång och vägde 3.790 gram. Stolt storebror är Alvin, 2 år 8 mån. Storasyster heter Emilia Holländer, 16 år.

Foto: PRIVAT

Nygifta



Kim Jansson och Marika Österlund i Jomala Överby vigdes på nyårsafton i Jomala kyrka. Bruden tar efternamnet Österlund-Jansson. Vigselförrättare var församlingsspastor Peter Karlsson.

Foto: ANNA PURTSI



Jörgen Strand och Susanne Andersson från Jomala Björby vigdes på nyårsaftonen i Jomala kyrka. Bruden tar efternamnet Strand. Vigselförrättare var kyrkoherde Jon Lindeman.

Foto: ANNA PURTSI

Vi firar 1-15 år



Elias Bärlund i Mariehamn fyllde 3 år i går, måndagen den 4 januari. Mamma, pappa, Mike, Anikka och Jonas gratulerar.

Se!

Vad bra en annons syns...

Kontakta Nya Ålands annonsavdelning tel 23 444.

Nya Åland



Jan Kronholm

Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” De kulturella och religiösa identiteterna fick groteskt stora dimensioner. Chauvinism, rasism och främlingsfientlighet är några av de sämre svaren på förändringarna.

MARIA SCHOTTENIUS, om 00-talet, i DN.

Victor Westerholms minne hedras



Utställning. Victor Westerholms byst, målningar och teckningar ingår i konstmuseets jubileumsutställning.

Victor Westerholm, Åbo-konstnären som också kom att betyda mycket för att placera Åland på konstkartan, föddes den 4 januari 1860.

I går uppmärksammades hans födelsedag med frimärksutgivning, utställning och föredrag i Ålands konstmuseum.

På det frimärke som Posten Åland ger ut med anledning av 150-årsminnet utgörs motivet av en av **Victor Westerholms** mest kända målningar, nämligen ”Eckerö postbrygga”.

Westerholm gjorde ett flertal olika målningar på detta tema och den målning som man nu kan se såväl på frimärket som i konstmuseets utställning är daterad 1883 och kom till Självstyrelsegården i samband med att den invigdes. Den hör till de verk som också ingår i konstmuseets nya basutställning.

Den kanske mest kända versionen av ”Eckerö postbrygga” är en målning i stort format som finns i Tavastehus konstmuseum.

Önningebykolonin

Victor Westerholm föddes i Åbo och hans föräldrar kom från Nagu. I Åbo gick han i konstföreningens ritskola och studerade senare i två omgångar vid Konstakademien i Düsseldorf.

År 1885 köpte han det naturskönt belägna Tomtebo på Lemlandsidan av Lemströms kanal. Där kom han att vara bosatt under ett antal år innan han återvände till Åbo och en tjänst som bildkonstlärare. Enligt uppgifter från **Kjell Ekström** vid Önningebymuseet var Westerholm åren 1886-1900 skriven i Lemlands församling.

Det var kring Tomtebo som Victor Westerholm och hustrun **Hilma** (född Alander) skapade det som kom att kallas Önningebykolonin när de sommartid bjöd in konstnärskollegor från både fastlandet och Sverige som ägnade sig åt naturmåleri och bodde in-kvarterade i bondgårdarna i Önningeby.

Från slutet av 1890-talet var Westerholm i huvudsak enbart verksam som konstnär och målade också mycket i det finländska inlandet. Han gick bort i Åbo 1919 i sviterna av en lunginflammation.

Målningar, teckningar

Den utställning som Ålands konstmuseum nu visar består, utöver ”Eckerö Postbrygga”, av verk ur museets egna samlingar. Med finns sex oljemålningar, tre av dem ur **Irene och Halvdan Stenbergs** donation, och fyra teckningar samt en byst i gips av Westerholm gjord av Åboskulptören **Wäinö Aaltonen**.

Vid sidan av ålänningen **Karl Emanuel Jansson** framhåller konstituent **Susanne Procopé Imonen** Westerholms centrala roll också i det åländska konstlivet.

– Han gjorde den åländska naturen känd som motiv i konsten, menar hon.

Westerholmställningen kan ses i konstmuseet till den 4 april.

Verk i flera samlingar

Utöver de verk som nu visas finns Westerholm på Åland representerad bland konsten på Andersudde, i Ålands ömse-sidigas, Alandiabolagens och Ålandsbankens konstsamling-

ar samt i Önningebymuseet. Kjell Ekström, initiativtagare till museet som upprätthålls av Önningeby hembygdsförening, berättar att museet har tre målningar av Westerholm och därtill ett trettiotal teckningar.

Utanför Åland finns ett flertal verk av Westerholm i Åbo konstmuseums samlingar.

Utställning, film

Sommarens utställning vid Önningebymuseet kommer helt att ägnas Westerholm och Ekström säger att också privatpersoner som har verk av konstnären gärna får ta kontakt.

Utställningen kommer att heta ”Bland kor, björkar och paletter”, samma namn som titeln på den film om Önningebykolonin av **Per-Ove Högnäs** som museet står bakom



Målning. Kastelholms slott är motivet på en av Westerholms målningarna i konstmuseet.

och som finlandssvenska FST5 kommer att visa i februari.

Bok på gång

I samband med frimärksutgivningen i konstmuseet i går höll Kjell Ekström ett föredrag om Victor Westerholm.

Han skall också skriva en bok om Westerholm i en serie med finlandssvenska kulturprofiler

som Svenska folkskolans vänner ger ut. I samma serie kommer för övrigt **Katarina Gäddnäs** att skriva om **Valdemar Nyman**.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Jubileumsfrimärke. ”Underbart för en Eckeröbo”, var Britta Nordströms spontana kommentar till frimärket med Victor Westerholms ”Eckerö postbrygga”. Till höger Samuel Miros från Posten Åland.

Mari Jungstedts roman ”Den dubbla

tystnaden” var den mest utlånade romanen på Mariehamns stadsbibliotek under fjolåret. På andra plats kom **Åsa Larssons** ”Till dess din vrede upphör” och på tredje plats **Liza Marklunds** ”En plats i solen”.

Sedan följde på bibliotekets femton-i topp-lista:

Anne Holts ”1222 över havet”, **Jan Guillous** ”Men inte om det gäller din dotter”, **Stieg Larssons** ”Flickan som lekte med elden”, **Mark Levengoods** ”Hjärtat får inga rynkor”, **Karin Fossums** ”Den onda viljan”, **Stieg Larssons** ”Luftslottet som sprängdes”, **Stieg Larssons** ”Män som hatar kvinnor”, **Gerda Anttis** ”Min man David”, **Arto Paasilinnas** ”Uppdrag: skyddsängel”, **Anna Janssons** ”Först när givaren är död”, **Paulo Coelho** ”Brida” och **Mari Jungstedts** ”Den mörka ängeln”.

I den tippningstävling som biblioteket ordnade i samband med att man firade bibliotekshusets 20 år i december hade de flesta av de 31 som tippade gissat att Liza Marklund skulle toppa listan, berättar bibliotekschef **Eva Gustafsson-Lindvall**. Fem hade tippat Mari Jungstedt, bland dem den deltagare från Sverige som vid lott-dragningen blev vinnare av **Leo Löthmans** senaste roman ”Odjur”. □

Rita Jokiranta är aktuell med

en utställning på fotocentret Nykyaika i Tammerfors. Utställningen där utöver **Rita Jokiranta** även **Nanna Hänninen**, **Sandra Kantanen** och **Esa Vasko** deltar bär titeln ”Echoes of Light / Valon kaikuja”.

Utställningen pågår mellan den 9 januari och 7 februari. □

Ett veckoslut med läsning

på Pellas gästhem på Lappo ordnar Ålands litteraturförening. Bokhelgen hålls den 15 till 17 januari, med start med buss från Mariehamn kl 17.05 på fredagen. Ännu finns det rum för fler deltagare.

Anmälan görs till kiki_alberius@yahoo.se eller per telefon på nummer: 15176. □

Essätävlingen som bär Hans Ruins namn

är öppen för bidrag till den 18 mars, meddelar **Håkan Näsman** på Svenska kulturfonden. Tävligen arrangeras för fjärde gången.

Tävlingen som hålls vart annat år är öppen för alla som skriver på svenska. Den arrangeras av Svenska kulturfonden i samarbete med en rad finlandssvenska kulturtidskrifter.

I tävlingen utdelas ett första pris på 4.000 euro, ett andra pris på 3.000 euro och ett tredje pris på 2.000 euro.

På kulturfondens hemsida: <http://www.kulturfonden.fi> finns tävlingsregler och mera information. □



Ställer ut. Stig Petrone visar oljemålningar på Galleri Skarpans i Mariehamn, här ses han med målningen "Sparvungar på fönsterlucka".

Petrone vill öppna fönster mot ljuset

Stig Petrone visar meditativa målningar

Mystik, meditation, kontemplation kan man spåra i Stig Petrones utställning med oljemålningar som har vernissage på Galleri Skarpans på fredag.

"Fönster mot ljuset" kallar Stig Petrone utställningen efter ett av de verk som finns med. Det han vill visa är ett meditativt måleri som både ger lugn och förmedlar ett budskap om ljus.

– Jag vill i bild uttrycka att det finns ett ljus och att det inte behöver vara långt borta utan nära, i själva livet.

Sjöbodar och helgon

Petrone visar både naturbilder, bland annat motiv med sjöbodar från gotländska Fårö, och sakrala bilder, med motiv ur de bibliska berättelserna och särskilt ur den tradition av mystik som finns inom den ortodoxa kristenheten. Den traditionen återkommer också i en del av verkens titlar, som till exempel "Vad undrar du över, Maria", där titeln utgör inledningsraden i en gammal ortodox hymn.

Efter att under sju år ha verkat som pastor inom pingstkyrkan är Stig Petrone i dag medlem i den ekumeniska kommuniteten i Birka-Täby och i församlingen i Jomala, där han är bosatt och har sin ateljé. Vid sidan av sitt aktiva målade fungerar han numera också som ledare för meditativa retreat. Mest i Sverige, men han har också lett en retreat på Åland och en i södra Finland.

Sjävlärd konstnär

Stig Petrone är född i Dalsland i Västsverige 1942 och bosatt på Åland sedan 1996. Han började måla redan som ung, kanske påverkad av att hans mor också målade och av att en kusin till henne Karl-Oskar Borg var en, på sin tid, ganska känd målare. Stig kom in på Slöjdför-



Maria. "Vad undrar du över, Maria" kallar konstnären den här målningen med titel ur en ortodox hymn.

eningens konstskola i Göteborg. För att kunna försörja sig valde han dock att i stället utbilda sig till mentalvårdare. Han fortsatte att måla på fritiden och har gått på olika kurser.

– Men i grunden är jag självlärd, säger han.

Två perioder

Stig Petrones aktiva tid som bildkonstnär omfattar två perioder med ett lång uppehåll emellan. Han målade aktivt mellan åren 1971 och 1978 och höll flera utställningar i Göteborg och på andra orter i Västsverige. Sedan blev det ett uppehåll i konstutövandet ända till 2006 då han tog till penslarna igen och höll en utställning i Pingstkyrkan i Mariehamn.

Den utställningen följdes för ett par år sedan av en utställning tillsammans med skulptören Kari Niskanen på Galleri Skarpans och där återkommer han alltså nu med en helt egen utställning som fyller båda utställningsrummen i galleriet.

Träskulpturer

Utöver oljemålningarna vi-



Ljus. "Fönster mot ljuset" har fått ge namn åt hela utställningen.

sar Petrone en samling träskulpturer, strandfynd och andra naturbearbetade trästycken som han ger olika tolkningar, som "Maria med barnet", "Benedictus i grottan", med flera.

Vernissage på utställningen är det på fredag, den 8 januari, kl. 18-20 och utställningen kan ses i galleriet till den 30 januari.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471

Begagnade bilar på Åland



Nissan Pick Up 4WD Double Cab -04
Mätarställning: 84.000 km
Pris: 21.000€

Renault MEGANE SCENIC 2.0 4WD 5D -01
Mätarställning: 120.000 km
Pris: 7.700€

Toyota Hi-Ace 2,5 4WD lång -04
Mätarställning: 149.900 km
Pris: 18.800€

Hyundai TUCSON MPV 2.0 4WD 5D 2006
Mätarställning: 51.000 km
Bensin, manuell, silver, vinterdäck, sommaräck på aluminiumfälgar, AC, ABS bromsar, radio/cd, el fönsterhissar fram och bak, airbag förare & passagerare, centrallås, el manövrerade speglar, takrails, metallic färg.

Pris: 18.200 €



Suzuki SX4 1,6 4WD 2006
Mätarställning: 56.500 km
Bensin, manuell, blå, sommar och vinterdäck på aluminiumfälgar, fjärrstyrt centrallås, ABS bromsar, AC, airbag förare och passagerare, elfönsterhissar fram, elspeglar, radio/CD, dragkrok, metallicfärg.

Pris: 15.900 €

Öhmans Bil

Bilförsäljning • Service • Reservdelar • Plåtkverkstad
Vxl. 543500
Bilförsäljning Mån-fre 9-17, lör 11-14
Verkstad • Reservdelar
mån-tors 8-16.30, fre 8-15

Mazda 6 Elegance 2,0 HB -04
Mätarställning: 85.600 km
CO2-utsläpp: 192 g
Förbrukning: 8 l/100 km
Pris: 14.500€

BMW 316i 4D -01
Mätarställning: 115400 km
Pris: 10.900€

Renault Laguna 1,6 16V HB Expression -02
Mätarställning: 144.500 km
Pris: 7.500€



Ford C-MAX 1,8 (125hk) Trend "DEMObil" 2008
Mätarställning: 5.000 km
CO2-utsläpp: 169 g
Förbrukning: 7,1 l/100 km
Bensin, manuell, silver, sommar- och vinterdäck, radio/CD, elhissar fram, elspeglar, AC, eluppvärmd vindruta, 4xairbags, fjärrstyrt centrallås, bord i baksäte, dimljus fram.

Pris: 21.750 €

MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN
Västra utfarten, vard 9-17, lö 11-14
Tel. *5252. Tom Enestam 525 303,
Tony Sommarström 525 309
www.motorcompany.ax

Volvo S60 2,4i 140 hk -04
Mätarställning: 141.000 km
Pris: 14.900€

Honda Jazz 1,4i LS -03
Mätarställning: 78.000 km
Pris: 10.750€

Citroën C5 1,8i 5d Hatchback -03
Mätarställning: 103.000 km
Pris: 9.450€

Nissan Micra 1,4i Acenta 3d -03
Mätarställning: 74.000 km
Pris: 7.750€



Honda Civic 1,8i Executive 4d 2006
Mätarställning: 32.000 km
CO2-utsläpp: 156 g
Förbrukning: 6,6 l/100 km
Bensin, manuell, grå metallic, automatisk klimatanläggning, eltaklucka, farthållare, färd dator, alufälgar på s+ v-däck, airbags, krockgardiner, elhissar fram o bak, elspeglar, radio/ 6-CD växlare mm.

Pris: 17.900 €

BILCENTER
www.bilcenter.ax
Uppgårdsvägen 18 • Bilförs. tel 12551
Direkt tel Ronny 525 120,
Mikael 525 121, Göran 525 125
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13
• Reservdelar tel 12552, vardagar 8-16

Opel Vectra Elegance 2,2-16 V med ACC -02
Mätarställning: 141.000 km
Pris: 10.900€

Cadillac Fleetwood -90
Mätarställning: 146.000 km
Pris: 7.900€

Mitsubishi Pajero 4WD
Mätarställning: 495.000 km
Pris: 2.800€

Opel Astra 1,6 Sport -99
Mätarställning: 170.000 km
Pris: 5.500€



Daewoo Evanda 2,0 CDX med ACC 2004
Mätarställning: 61.000 km
Bensin, manuell, brun/metall, sommar + vinterdäck, ACC klimatanläggning, fjärrstyrt centrallås, CD spelare, airbag, alufälgar, 1 ägare, mm.

Pris: 13.900 €

– Vägen till en bra affär –
BILHALLEN
Elverksgatan 7, Tel *19 800
• Öppet må-fre 8-17 lör 10-13
• Stanley 527 720, Niklas 527 722

IPRUS Märkligt bra delar!

BROMS
-KLOSSAR
-BACKAR
-SKIVOR

MasterParts Foster

DAX
DELAR MED FÖRDELAR

Vikingagränd/Lövdalsvägen, Tel 31 210
vardagar 8.30-17.00, lördagar 10.00-14.00

Mike & Yais Bilvård

- en komplett vård för din bil!

Mike & Yais Bilvård öb
Överbyvägen 53, Jomala
0457 3439 210
www.mybilvard.ax
info@mybilvard.ax



Luftfylld ryggsäck. Vildmarksguiden Jan Kankkonen visar Nyans Johan Orre hur han ska spänna fast ryggsäcken så att den inte kan flyta upp över huvudet då han hamnar i vattnet. I ryggsäcken ligger ett omhändertagande plastpåsen ger flythjälp.

Precis innan Johan Orre hamnar i isvattnet ropar Jan Kankkonen:

“Var en kylig kille!”

Nyanmedarbetaren Johan Orre är ute på både hal och svag is. Han ska testa hur det är att gå genom den.

Under vildmarksguiden Jan Kankkonens beskyddande vingar stapplar han fram över ett isparti med oroväckande mörka, vattniga fläckar.

Plötsligt brakar det. Vi vågar knappt titta.

Johan Orre hoppar av köld. Det blåser på isen vid Lilla Holmen. Jan Kankkonen hjälper honom på med utrustningen och går igenom det viktigaste steg för steg.

–Isdubbarna är verkligen nummer uno. Det är den viktigaste självhjälpsgrejen ifall isen brister. Det är otroligt svårt att ta sig upp ur en vak utan sådana. Om isen går sönder runt en så blir det ännu mer jobb.

Jan Kankkonen säger att det andra viktiga att tänka på, är att ha ett ombyte kläder med sig i en vattentät påse i

ryggsäcken.

–Den vattentäta påsen gör att du håller dig flytande. Det kan vara en soppåse eller vad som helst, men det får inte vara håll iden.

Ryggsäcken ska ha bröst- och midjeremmar.

–Det kan också vara bra att ha en grenrem, annars riskerar ryggsäcken att flyta upp över huvudet på en.

En tredje och sista viktig sak att tänka på, är att ha sällskap med sig om man beger sig ut på isen.

–Tänk dig att du är ute med långfärdsskridskorna, skridskon hakar i, du faller och



Det viktigaste. Jan Kankkonen sammanfattar vad som är viktigast att ha med sig på isen: 1. Isdubbar 2. Ryggsäck med kläder i en vattentät påse 3. En kompis med kastlina.

bryter handleden eller får axeln ur led, samtidigt som isen under dig brister. I ett sådant läge är det inte lätt att ta sig upp ur vaken utan en kompis hjälp.

Jan Kankkonen rekommenderar att man har minst en

kastlina per grupp, så att någon alltid kan dra upp en, ifall man inte klarar att komma upp själv.

Var vaksam

Det gäller att vara observant när man rör sig på isen. Ispeken är till stor hjälp, med den kan man testa tjockleken. Men hur isen ser ut är av minst lika stor betydelse. Jan Kankkonen pekar ut mot vaken vid Lilla Holmen:

–Här ser man att det är fullt av mörka fläckar på isen. Det betyder att den är svag. Att ha god lokalkännedom, att veta var det är strömt och så vidare är viktigt för säkerheten. Rör man sig på främmande vatten, måste man vara extra försiktig.

Han vänder sig om till Johan, som börjar se lite ängslig ut.

–När du försöker ta dig upp – tänk då på att återvända till det håll som du kom ifrån. Där vet du ju att isen håller. När du kommit upp på isen så ska du rulla, eller dra dig framåt en bit, tills isen blivit tjockare.

Jan håller upp sina långfärdsskridskostavar framför sig.

–Du kan även använda stavarna till bärhjälp. Lägg dem under bröstet och låt dem fördela din tyngd över en större yta.

Johan börjar gå ut mot den vattensjuka isen med osäkra steg. Han hugger med ispeken framför sig.

Som några sista, uppmuntrande ord ropar Jan:

–Var en kylig kille! Behåll lugnet.

Men Johan stönar:

–Åh, fy faan vad läskigt.

Vi andra håller med, och vi hör att han försöker svälja ner paniken i rösten då han ropar:

–Och nu knakar det!

Plötsligt ger isen vika. Ena benet försvinner ner i vattnet. Johan faller framåt, och då brakar isen under honom helt.

Johan skriker. Han är väl inte någon särskilt kylig kille, men mycket kall.

–ÅÅH-ÅH-ÅH!

Han får fram isdubbarna och drar sig mödosamt upp ur vaken. Det går trögt. Sedan rullar han mot Jan.

Hjälp att byta om

När han väl kommit på fötter

igen stampar han och börjar småspringa in mot land.

–Känslan i fötterna är redan borta! ropar han forcerat.

Jan Kankkonen kommer efter.

De stannar vid stranden. Johan hämtar sig något och säger sedan:

–Jag blev ändå inte så chockad som jag trodde att jag skulle bli. Men det var mycket tyngre att dra sig upp med isdubbarna än jag hade trott.

Han sträcker ut armarna och väntar på att bli hjälpt av med kläderna. Att få upp dragkedjor och knappar med stelfrusna händer är inte lätt som en plätt. Det är då en kompis är oundgänglig.

–Det vanliga är att man byter om på en gång. Men vid mycket dåligt väder kan man överväga att snabbt ta sig vidare till ett ställe där det är mer lä, säger Jan.

Han tillägger att man ska tänka på att börja uppifrån, med att byta ut tröjorna, och sedan jobba sig neråt. Man ska absolut inte ta av sig om



bytte kläder i en vattentät påse.



OÅ-Å-ÅH!! Väl i vaken har Johan Orre uppenbara svårigheter med att behålla sansen.



Mödosamt. Johan Orre drar sig upp på isen med sina iskalla och blöta kläder. - Det var tyngre än jag hade trott, säger han efteråt.



Know-how. Fiskare och andra som rör sig mycket ute på isarna lär med tiden känna isen och vet var det är läge att se upp.

fötterna och stå barfota i snön.

Att gå genom isen är naturligtvis en väldigt obehaglig upplevelse, men Kankkonen understryker att det inte finns någon anledning att vara onödigt rädd för att vistas ute på isen.

–Med rätt utrustning, sällskap och kunskap, så är det sällan som något allvarigare händer. Har man dessutom testat på det någon gång, så som Johan gjort nu, blir det också lättare att hantera situationen.

Vad skulle du säga att är

det vanligaste misstaget folk gör?

–Den farligaste tiden på året är under våren, då isen nära land smälter på dagen, eftersom marken har värmts upp, och fryser till igen på natten. Det händer att folk ger sig ut på morgonen och stannar ute på isen hela dagen. När de sedan återvänder på kvällen, så har isen där de gick ut hunnit bli mycket svagare än den var tidigare. Då går de genom isen tjugo meter från land. Det är oftast sådana olyckor som får värre utgångar.

Innan han böjer sig ner för att samla ihop rygsäckarna, isdubbarna och remmarna som ligger på isen, tillägger han:

–En sak man måste komma ihåg är, att om man har lyckats ta sig upp ur en vak, men tappat vantarna, ispiken eller en mössa i vattnet, så ska detta rapporteras till polisen. Annars kan det leda till onödigt räddningspådrag.

LINNEA TILLEMA
redaktion@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Alltid nära dig 5-10.1



Lövbiff av nöt inre stek

..... kg **14,75**

Gris inre filé

..... kg **10,95**

Palvad skärgårds- skinka

 kg **13,90**

Hemvete

 300 g (4,33 kg) st **1,30**

Munkring

 60 g (10,83 kg) st **0,65**

Steak House Fries

 450 g (3,76 kg) påse **1,69**

Lördagskorv i bit

KG **3,45**

Gräddost

 800 g (7,16 kg) st **5,73**

Färska champinjoner

 200 g, (7,50 kg) st **1,50**



EXTRA

God betjäning. För dig.

- **Mariehamn:** Citylivs
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Geta:** Getaboden
- **Föglö:** Föglöbutiken

- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Lumparland:** Matboden
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken

PLUSSA

JANUARI MÅNADS
PLUSSA
ERBJUDANDEN

Pizzor



200 g,
MED PLUSSAKORT
(2,95 kg) st **0,59**

UTAN PLUSSAKORT
(4,95 kg) st **0,99**

Bärsoppor



1 kg
MED PLUSSAKORT
..... st **1,65**

UTAN PLUSSAKORT
..... st **1,90**

Smaksatt yoghurt



200 g
MED PLUSSAKORT
(3,33 kg) 4 st **1,00**

UTAN PLUSSAKORT
(5,00 kg) st **0,43**

Olvi 0,33 l öl

Burk, 8-pack, Inkl.pant 1,20
MED PLUSSAKORT
(2,94 l)st **8,96**

UTAN PLUSSAKORT
(3,88 l) st **11,44**



Förra ministern Runar Karlsson om Ålands industrihus-härvan:

Ministrarna inte längre med i aktiebolagens styrelser

Tidigare satt landskapsregeringsledamöterna med i flera samhällsägda aktiebolags styrelser.

Så är det inte längre, berättar förra trafikministern Runar Karlsson (C).

Själv var han styrelsemedlem i både Ålands industrihus ab och Norra Ålands industrihus ab, båda så gott som helägda av landskapet och med uppgift att bygga fastigheter för näringslivet att verka i.

Han vill inte säga att den ändrade inställningen beror på härvan kring Ålands industrihus, men medger att den har medverkat till att ministrarna numera håller sig borta från både samhällsägda och privata aktiebolags styrelser.

Har funderat

– Visst har jag funderat på det här med personligt ansvar för styrelseledamöter, och det som skett kring Ålands industrihus är nog en tankeställare för alla som sitter i olika bolagsstyrelsen även om man gör det gratis och tycker att det på sätt och vis ingår i jobbet. Man har alltid ett personligt ansvar.

Runar Karlsson berättar att en allmän diskussion uppstod för ett par år sedan om ministrarnas styrelsemedverkan.

– Vi diskuterade det ganska ingående tillsammans med en jurist. Han rekommenderade oss att hålla oss utanför alla bolagsstyrelser eftersom konstiga jävssituationer kan uppstå på grund av alla möjliga olika kopplingar. Därför



Inga styrelseposter. Ålands industrihus-härvan var en av orsakerna till att landskapsregeringen under Runar Karlssons tid som minister fattade beslutet att landskapsregeringsledamöterna ska tacka nej till alla styrelseposter i aktiebolag, både samhällsägda och privata.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

fattades ett principbeslut om att ministrar inte ska sitta i aktiebolags styrelser, varken samhällsägda eller privata.

"Inte otillåtet stöd"

Men trots allt håller han fast vid sin tidigare uppfattning att det aktiekapital, de kreditgarantier och de bidrag som

landskapet beviljat Ålands industrihus inte utgör otillåtet statsstöd och att stöden gavs på marknadsmässiga villkor.

– Nu ställer EU-kommissionen nya frågor om stödet, och om kommissionen bestämmer att det är ett otillåtet stöd så blir bolaget tvingat att betala tillbaka pengarna till landska-

pet. Det är inte mer dramatiskt än så, och jag antar att det är hanterbart för bolaget.

Får klarhet

Ett annat tänkbart slut på historien är, som han ser det, att EU-kommissionen kommer fram till att landskapsregeringen gjort fel men att inga åtgärder vidtas.

– Det kan naturligtvis också gå så att kommissionen inte har några påpekanden. Nyttan för oss politiker är ju att vi snart får reda på vad som är rätt och fel. Vi får lite mer att gå på när vi ska fatta beslut framöver.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Juristens råd: Avgå medan tid är!

Avgå innan ni blir personligen ansvariga.

Den varningen ger juristen Marcus Måtar till samhällsägda aktiebolaget Ålands industrihus nuvarande och gamla styrelse.

Marcus Måtar driver Dalbo affärsfastigheter ab:s sak mot landskapsregeringen och det som han betecknar som olagligt statsstöd till Ålands industrihus ab, så gott som helägt av landskapet.

Nyligen skickade han ett brev till samtliga medlemmar i den nuvarande styrelsen, till politikerna **Runar Karlsson**, **Jörgen Strand** och **Camilla**



Marcus Måtar.

Gunell som satt i den tidigare styrelsen samt till landskapsregeringen och Mariehamns stad.

Varnar styrelsen

I brevet varnar han styrelsemedlemmarna i Ålands industrihus styrelse för att de kan bli personligen ansvariga för de nästan 1,4 miljoner euro som enligt honom felaktigt har registrerats som aktiekapital i samband med nyemissionen inför bygget av it-byggnaden I Tidens andra etapp 2006.

Marcus Måtar påminner om att den gamla styrelsen med bland andra landskapsregeringsledamöterna Karls-

son, Strand och Gunell registrerade aktiekapitalet i början av 2007 trots att Dalbo affärsfastigheter lämnat in besvär över beslutet till Högsta förvaltningsdomstolen och att beslutet därför inte vunnit laga kraft. Enligt juristen tog styrelsen den gången "en risk som måste betecknas som exceptionell" och han anser att de tidigare ministrarna återfår sina styrelseuppdrag för att reda upp det som de har varit med och skapat.

"Avgå!"

Så här skriver juristen:

"Ni som nu sitter i Ålands industrihus ab:s styrelse bör säkerställa att situationen inte förvärras. Ni bör omedelbart

vidta åtgärder för att avregistrera detta aktiekapital och i stället bokföra beloppet under främmande kapital såsom skuld till Ålands landskapsregering. I annat fall riskerar även ni ett ansvar. Mitt personliga råd till er som inte tidigare har varit med och kokat ihop denna soppa är för övrigt att ni bör avgå från era uppdrag medan tid är eftersom ni annars riskerar personligt ansvar på grund av eventuell passivitet", skriver han och refererar till ett prejudikat i Högsta domstolen från 2001.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

EU-kommissionen på slutrakan om Ålands industrihus

Inom januari väntas EU-kommissionen – efter två år av utredningar – fatta beslut om aktiekapitalet på nästan 1,4 miljoner euro till Ålands industrihus ab var ett tillåtet eller ett otillåtet statsstöd.

Men till och med på slutrakan ställer kommissionen kompletterande frågor till utrikesmi-

nisteriet i Finland, frågor som nyligen skickades till landskapsregeringen för att besvaras.

– Officiellt är det utrikesministeriet som ska svara, men vi frågar förstås först vad landskapsregeringen tycker om saken, säger **Mervi Pere** som sköter ärendet för utrikesministeriets räkning.

För ett par veckor sedan fick hon ett e-postbrev med frågor

från **Zetta Dellidou** som har hand om granskningen inom kommissionen. Brevet finns än så länge hos landskapsregeringens registratur eftersom både näringschef **Linnéa Johansson** och avdelningens jurist **Susanne Andersson** är lediga.

– Kommissionen vill helt enkelt veta om det fanns något stödprogram dit åtgärden hör eller om förfarandet anmälades

på förhand, förtydligar Mervi Pere.

Kommissionen håller alltså på att avsluta granskningsprocessen och försöker fatta beslut inom kort. Landskapsregeringen förväntas svara på frågorna som snabbt som möjligt.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

BAKGRUND

■ **Februari 2006.** Styrelsen fattar beslutet att bygga etapp 2 av I Tiden. Dalbo affärsfastigheter ab lämnar in en stämning mot beslutet.

■ **Mars 2006.** Avslöjandet om att Ålandsbankens dotterbolag Crosskey Banking Solutions blir stor hyresgäst i etapp 2 kommer. Rubriken i Nya Åland lyder "Samhället bygger för AAB".

■ **April 2006.** Landskapet budgeterar för en aktieteckning för 1,38 miljoner euro.

■ **Maj 2006.** EU inleder granskningen av landskapets stöd.

■ **Juni 2006.** Landskapet och den andra ägaren Mariehamns stad tecknar tillsammans 1,7 miljoner euro i en riktad nyemission. Stadens andel är cirka 350.000 euro.

■ **November 2006.** EU-kommissionen skriver i ett brev till landskapsregeringen att stödet "sannolikt strider mot EU:s regelverk". Enligt Dalbo affärsfastigheters och juristen **Marcus Måtars** beräkningar, grundade på Ålands industrihus bokslut, har landskapet stött bolaget med 5-6 miljoner euro under åren 2000-2006.

■ **Januari 2007.** Högsta förvaltningsdomstolen hindrar landskapsregeringen från att verkställa beslutet att ge lånegaranti för drygt 2,5 miljoner euro för I Tiden 2 i väntan på EU-kommissionens avgörande.

■ **Februari 2008.** EU-kommissionen beslutar att gå vidare med sin granskning.

■ **Oktober 2009.** HFD förbjuder verkställigheten av landskapets och stadens aktieteckning, enligt juristen en direkt uppmaning att bolaget måste återbetala pengarna. Något sådant beslut har dock inte fattats.

**TRETTONDAGSAFTON
5 JANUARI**

Casinobaren
Öppet från kl 19

Nattklubben
Soundway
Öppet kl 22-04

Restaurangen
À la carte
Öppet kl 18-23

Entré: 5-20€
Åldersgräns: 18 år

ARKIPELAG

Strandgatan 35, AX-22100 Mariehamn
Tel +358 18 24020 info@hotellarkipelag.ax
www.hotellarkipelag.com

Gabriel blev årtiondets förstföddde

Det nya årtiondets förstfödde på Åland kom till världen klockan 17.17 söndagen den 3 januari.

Om det blir en pojke skall han heta Gabriel, hade föräldrarna **Elin Öhberg** och sambon **Mikael Granholm** bestämt.

Och de hade valt att låta barnets kön bli en överraskning.

Födelsen var beräknad till den 19 december och det blev en spännande jul och nyårshelg. Elin åkte till BB flera gånger före årsskiftet, men det visade sig vara falska larm.

Men så, natten till söndagen, kände hon att något stort var på gång. Hon kom till bb-avdelningen vid halv åtta-tiden på morgonen och klockan 17.17 såg hon Gabriel för första gången.

Blodig historia

–Det gick riktigt bra, men det



Ny på Åland
☆☆☆

blev en blodig historia, säger Elin.

En av sköterskorna sade att hon sällan hade sett så mycket blod vid en förlossning.

–Just nu är det riktigt mysigt, men jag tappade så mycket blod att jag är ganska trött, säger Elin per telefon.

I bakgrunden hörs Gabriel som inte låter det minsta trött. När mamman har vilat upp sig åker de hem till lägenheten på Lotsgatan.

Elin, som har sina rötter i Lemland, är nyutbildad barnträdgårdslärare. Hon flyttade

hem från studieorten Jakobstad i våras och då följde sambon Mikael Granholm med. Han är incheckare på Tallink-Silja.

Vad lille Gabriel blir när han blir stor är det ingen som vet. Däremot vet man både hans längd och vikt. Vid födseln vägde han 3.860 gram och var 52 cm lång.

Med tanke på smittorisken önskar bb-personalen att familjemedlemmar och andra bekanta inte besöker bb-avdelningen just nu. Men Gabriels morfar bad försynt om tillstånd att få hälsa på sitt första barnbarn på sjukhuset, och eftersom det också var årets första åländska baby tog han med sig kameran.

Gabriels morfar heter **Stefan Öhberg** och är fotograf på Nya Åland.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax



De gläds åt Gabriel. Elin Öhberg och Mikael Granholm fick årtiondets första baby på Åland. Fotograf är babyns morfar Stefan Öhberg.

TRETTONDAGSSPECIAL!

KOZ RESÅRSÄNGAR
Ettan och Tvåan
-30%

SAFIRA HÖRNSOFFA I TYG
mörkbrun, brun, antracit
830€

SOFFBORD
-30%

DIVANSOFFA I TYG FRÅN
690€

MATTOR
-30%

BÄDDMADRASSER
Polyester och Comfort
-30%

GARDEROBER
-20%

TV-BÄNKAR
-25%

BYRÅER
-25%

GÄLLER T.O.M. 9/1-10

MÖBEL-City
G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544
Öppet: mån-fred 8.30-17, lö 10-14



Maria Nykvist

Epost: maria.nykvist@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag är som en smurf, jag kan plocka isär och sätta ihop mekanismen med förbundna ögon.

NORSKE SKIDSKYTTESTJÄRNAN OLE EINAR BJØRNDALEN HAR KOLL PÅ GEVÄRET

Skidorna går åt som snö i solsken

SKIDNING. I takt med att snötäcket lagt sig allt tjockare över Åland har efterfrågan på skidutrustning ökat.

– Vissa saker har tagit slut och vi har fått beställa in mer, säger sporthandlaren Jyrki Abrahamsson.

Att skidsugna konsumenter ger sig ut i handeln när snön ligger vit på marken är kanske inte så ovanligt. Men årets fina jullovsväder har lett till en ännu bättre försäljning än vanligt.

– Just skidorna säljer bättre än vanligt. Det är verkligen full fart på försäljningen av skidutrustning just nu, säger Jesper Öfverström, försäljare på Sportcenter i Mariehamn.

Hittills har Sportcenter haft tillräckligt med produkter i lager för att kunna möta konsumenternas efterfrågan. Nu är det dock dags att beställa in mer av vissa varor.

– Vi säljer ganska mycket pjäxor och vissa storlekar börjar ta slut. Annars säljer vi mest av våra skidpaket.

Slalomskidor då?

– Ja, vi har sålt lite begagnade sådana.

Sålt slut

På City sport och cykel i Mariehamn har sporthandlaren Jyrki Abrahamsson redan tvingats beställa mer vinterprodukter. Med de senaste årens milda vintrar i åtanke har Abrahamsson inte vågat ta in allt för stora partier och på pjäx-, skid- och stavhyllorna har det snabbt minskat bland varorna.

– Jag är försiktig för man vill inte bli sittande med en massa produkter i lager. Så vissa saker har tagit slut och jag har fått beställa in mer.

Vad säljer bäst då? Är det någon produkt som är extra het i år?

– Vissa saker säljer alltid bra. Pulkor, rattkälkar, skidor och lite ishockeygrejer. Men det finns inga riktigt bra skridskoisar ännu, förutom i Islandia då förstås. Sen när isarna lagt sig brukar det alltid märkas på försäljningen.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462



Fullt upp. Försäljaren Peik Aspbäck på City sport & cykel har bråda dagar när jullovsfirare och andra skidentusiaster vill köpa ny utrustning.



Ut i spåret. Smilla Påvall fick skidutrustning i julklapp och i går skulle hon testa den i spåren i Jomala. Först var hon och pappa Anders Påvall dock tvungna att åka till sporthandlaren och byta pjäxorna som var lite för små.

Åländska hästar placerade i Sverige

■TRAV. Mikael Perssons Ghost of space blev sexa när lördagens V75-omgång kördes på Axevalle. Olle Alsén satt i sulkyn och ekipaget avverkade loppet över 2640 meter på tiden 1.19,5. Sjätteplatsen innebar 6.000 kronor i prispengar.

Vid söndagens tävlingar på Solvalla deltog ett flertal åländska hästar. Claes Sjöström körde Brage Karlssons

Jarmila Tempest till en femteplats i ett lopp över 2140 meter autostart. Tiden blev 1.17,9.

Även Barbro Carlsson och Busen placerade sig. I ett lopp över 2140 meter autostart blev ekipaget sexa, på tiden 1.19,7.

Hästarna Twilight Shadow, Sjöskogs Prince och Karisma Express startade också på Solvalla. Alla slutade oplacerade. (ml)

Hallå där...

Hallå där Kenneth "Kenta" Sandvik, som blivit framröstad till årtiondets bästa bänkpressare på en av internets största styrkelyftsidor www.powerlifting-watch.com.

Hur känns det att få den här utmärkelsen?

– Det är väldigt ärofyllt förstås, speciellt eftersom det rör sig om lyftare från hela världen och om en tioårsperiod. Det är många som har utträtt mycket på den tiden.

Det var 15 lyftare nominerade, vad säger du om konkurrensen?

– Det var lyftare från många olika förbund. Bara i USA finns ju runt trettio olika förbund och många av dem är väldigt dopingliberala. Vårt förbund IPF har hårda regler mot doping men från vårt förbund var det bara fem eller sex lyftare nominerade. Eftersom hemsidan som ordnade omröstningen är amerikansk och de har en lite annan syn på doping än vi så



Prisad. Kenneth "Kenta" Sandvik har utsetts till årtiondets bästa bänkpressare av en amerikansk styrkelyftsidor på internet. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

hade de förstås tagit med lyftare även från andra förbund och just med tanke på det var det kanske lite extra roligt att man fick knäppa de killarna på näsan.

Hur rankar du utmärkelsen mot andra meriter du har?

– Eftersom det är en omröstning och något man inte själv kan påverka så väger den förstås inte lika tungt som mina

andra meriter. Men visst är det ganska ärofyllt ändå och lite stolt är jag nog.

MARIA NYKVIST

Fotnot: Kenneth "Kenta" Sandvik fick 27 procent (527 stycken) av rösterna. Ryan Kennelly från USA blev tvåa med 26 procent av rösterna och Marcus Hirvonen blev trea med 14 procent av rösterna.

Qvist provspelar i Norge

■FOTBOLL. Den danske försvaren Anders Qvist, som provspelade för IFK Mariehamn i början av december, testas just nu av det norska Tippeligalet Hønefoss BK.

Till den danska fotbollssajten bold.dk säger Qvist, som närmast kommer från FC Copenhagen's reservlag, att det också finns ett par svenska Superettanklubbar som visat intresse. Men ges han möjlighet till spel i Norge är det nog det som lockar mest.

Enligt IFK:s klubbdirektör Peter Mattsson finns det fortfarande intresse för den 22-åriga dansken från deras håll men ännu har inget beslut fattats om klubben ska erbjuda Qvist kontrakt. Klubben har heller inte beslutat om någon av de andra spelarna som IFK testade i december; Tomiwa Ogunola, Etchu Tabe, Pasi Karppinen samt Daniel Nordström, kan bli aktuella för spel. (mn)

Öhman tvåmålsskytt då Storröta vann

■INNEBANDY. Hannes Öhman stod för två mål då Storröta besegrade Falun i onsdags.

Falun, som hade fördelen att spela på hemmaplan, inledde bäst och ledde efter första perioden med 2-0. I andra perioden utökade man till 4-0 innan Storröta lyckades öppna sitt målkonto genom Mika Kohonen. Hannes Öhman stod sedan för två snabba mål i följd och i tredje perioden var Storröta starkast vilket ledde till att de slutligen vann matchen med 7-5.

Andreas Ahlqvists Järfälla mötte under samma dag Sirius borta. Den matchen vann Sirius med 3-2.

Storröta ligger tvåa i Superligatabellen, en poäng efter AIK men med en match mer spelad. Järfälla parkerar på jumboplatsen. (ml)

"Tulle" lämnar BP

■FOTBOLL. Brommapojkarna och David "Tulle" Carlsson har kommit överens om att Tulle tränar med division I-klubben Gröndals IK under vintern.

Och dyker det inte upp någon annan förening fortsätter Tulle säsongen 2010 i Gröndal.

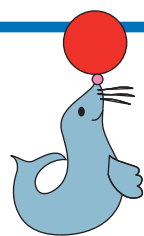
Tiden efter att Tulle lämnade IFK Mariehamn för BP inför säsongen 2009 var skadefylld. Det blev därför inte mycket speltid i det allsvenska laget för den tidigare målsportaren.

Under större delen av hösten var han utlånad till Västerås SK i Norrretan. (mn)

Jippos målsportare till KuPS

■KUOPIO. Fotbollsligaklubben Kuopion Palloseura har värvat den 24-åriga anfallaren Petteri Rönkkö från Joensuu-laget Jippo.

Rönkkö var Jippos interna skyttekung i fjol med sina nio mål i herretan. Spelar-kontraktet med KuPS är ett-årigt. (FNB)



Mikaelas Vattenaktiviteter

Startar 16 januari

Lördagar – Mariebad

Söndagar – Ålands Idrottscenter

- ❖ Babysim 3-12 mån
- ❖ Minisim 1-2,5 år
- ❖ Simlekskola 2,5-6 år

Anmälningar tas emot kontinuerligt
Tel 0457 0522 321 (kvällar)
E-post: mikaela.lingonblad@aland.net

Volleyyns bästa ska koras

–Men osäkert om det blir i Vikingahallen

VOLLEYBOLL: Tre herrlag och sex damlag gör i morgon upp i de åländska mästerskapen i volleyboll.

Vikingahallen är den tänkta platsen men ett krånglande värmesystem kan tvinga flytta turneringen till en annan lokal.

JIK B I, JIK B II, IFK veteraner, JIK elit, Eckerö IK och JIK motion gör upp om titeln bland de åländska damlagen och JIK, JIK oldboys och Eckerö IK är än så länge de anmälda lagen i herrklassen.

Bland damerna betyder det ett lag mer än i fjol, för herrarna är det ett lag mindre.

JIK kvick, fjolårets vinnare i damklassen, är splittrat och spelarna finns i stället med i andra konstellationer och de regerande herrmästarna Vårdölaget VIK har i skrivande stund inte anmält sitt intresse. Men det är ännu inte för sent.

Även om vi har haft ett sista anmälningsdatum så är det en löst hållen turnering, så finns det fler ålänningar som vill vara med är de välkomna, säger **Micael Källman**, ansvarig ledare för turneringen.

Haveri med värmen

Klockan 10.00 drar turneringen i gång och någon gång kring 14-tiden bör man vara på plats om man inte vill missa finalerna. Oklart är dock om turneringen kan spelas i Vikingahallen som planerat.

Under måndagskvällen fungerade inte värmesystemet i hallen, och under dagen ska beslut fattas om turneringen ska spelas i en annan lokal. Enligt volleybollförbundets ordförande **Torsten Wikstrand** ligger Baltichallen i så fall närmast till hands under förutsättning att hallen är ledig.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Fakta/Volley-ÅM

Var: Vikingahallen

När: trettondagen, onsdag 6 januari

Tid: start 10.00 till ca 17.00

Regerande mästarna.

Fem lag gjorde upp i damklassen i fjol. Här vinner JIK kvick (i svart) över JIK B med 2-0 i grundspelet och fortsatte sedan med att ta hem mästerskapet. I det segrande laget fanns då Tanja Sjöblom, Anna Lindqvist, Jenny Clemes, Joanna Carlsson, Sarah Holmström samt Cecilia Söderlund.

Arkivfoto: MALIN TILLSTRÖM



Thurin och Carlsson blev klubbmästare

SIMNING. I samband med Nyårssimmet avgjordes också klubbmästerskapet 2009. Men årets mästare var klara redan före tävlingen.

Julia Thurin var sedan tidigare klar klubbmästare på damsidan och **Gustav Carlsson** segrade överlägset på herrsidan.

Kampen om flest personliga rekord under året fick dock en oväntad vändning då **Björn Karlsson** slog till med tre personbästa i tävlingen. Tvåa i KM för damer blev **Sara Helling** och trea blev **Janina Myllykoski**. På herrsidan blev **Måns Lundberg** tvåa och **Frans Manelius** trea. (ml)

SIMNING

KM 2009

Dam: 1) Julia Thurin 4249 p, 2) Sara Helling 3476 p, 3) Janina Myllykoski 3158, 4) Linda Virta 2680 p, 5) Linda Myllykoski 2672, 6) Annette Hagström, 7) Julia Lindholm 1117 p, 8) Ebba Donning 950 p, 9) Annika Aspholm 903 p, 10) Frida Karlsson 685, 11) Sara Oksman 583 p, 12) Erica Granesäter 566, 13) Jenny Ek 538 p, 14) Ida Jansson 528 p, 15) Mikaela Söderberg 470 p, 16) Josefina Sjövall 463 p, 17) 436, 18) Matilda Linde 422 p, 19) Emilia Sundblom 330 p, 20) Elida Sundblom 325 p, 21) Fanny Ek 311p, 20) Miisa Weuro 258 p

Herr: 1) Gustav Carlsson 5632 p, 2) Måns Lundberg 3147 p, 3) Frans Manelius 3145 p, 4) Anton Holmberg, 2892, 5) Björn Karlsson 2391 p, 6) Philip Jansson 1380 p, 7) Christopher Oksman 1231p, 8) Kjell Hansen 416 p, 9) Milio Schauman 365 p, 10) Edgaras Andziulaitis 337 p, 11) Lukas Karlsson 306 p, 12) Joar Holmberg 281 p, 13) Henrik Fagerholm 243 p, 14) Roope Toivonen 231 p, 15) Jonas Fellman 186 p.

Sportens kom ihåg

■ ■ **Taekwondo:** Tisdag 5.1 klockan 20.30 drar vi igång vårens taekwondo-träningar på Uncan (OBS! Ny tid). Nya medlemmar är varmt välkomna. Vid frågor: info@mariehamntkd.com

■ ■ **Åid-friidrott:** Ungdomsserie inomhus 2010, omgång 1 i Eckeröhallen söndag 10 januari. Tävlingen startar 17.00. Grenar F 9, 11/60 m, höjd. F 13, 15/60 m, längd, kula, P 9, 11/60 m, längd. P 13, 15/60 m, höjd. Anmälningar senast 16.30 på platsen.

■ ■ **Ålands volleybollförbund:** ÅM i volleyboll spelas i Vikingahallen på trettondagen den 6 januari (OBS nytt datum!), inte den 2 januari som tidigare annonserats. Klasser: Herrar och damer. Anmälan senast 30.12 till Josefina Lindblom, tel 0405020786 eller per mejl volley@jik.ax. Anmälningsavgift 30 euro betalas till JIK-volley 660100-2306330. Se även http://www.jik.ax/start/volleyboll_start/.

■ ■ **ÅSSF skytte:** Stödskytte cup 7, 10 meter och 20 skott. Tisdagen 12 januari 13.00 i Bredmo skyttehall.

Wirtanens Örebro SK möter IFK Mariehamn

FOTBOLL. Tommy Wirtanen möter troligtvis sina gamla lagkamrater i IFK Mariehamn när hans allsvenska Örebro SK prelinjärt tar emot ålänningarna i en träningsmatch den 6 mars.

Enligt IFK:s klubbdirektör

Peter Mattsson är mötet fortfarande bara preliminärbokat och beslut om matchen blir av eller inte fattas nu i veckan.

Senast de båda lagen möttes var i en träningsmatch säsongen 2006. ÖSK, som då spelade i Superettan, utklassade den gången IFK hemma och vann med klara 5-1. (mn)



Tommy Wirtanen.



Tipsa
dygnet runt
Tel 0457 324 4444
nyan.ax

SPELA BINGO med lyckotavla

På Paf Casino
på Torggatan 14
alla **TORS**DAGAR kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

TV-programmet

6.30 Sport-spegeln (R) [1834]
7.00 Rapport [28292]
7.07 Regionalt [209060768]
7.28–10.30 Gomorron Sverige
11.00 Minnenas television (R) [7997834]
12.05–13.05 Året med kunga-familjen (R) [6234501]
13.05 Rapports årskrönika (R) [9565327]
14.05 Solens mat (R) [388476]
Matreserie. Även 8/1.
14.35–15.20 Den första kret-sen (R) [8704969]
Volodin och hans hustru har sett fram emot en kväll på teatern.
15.25 Ture Sventon – privat-detektiv **FILM** [4745259]
Svensk-norsk familjefilm från 1972. I rollerna: Jarl Kulle, Eva Henning.
17.05 Gomorron Sverige [823018]
17.55 Förbannade gener [1419698]
Dansk dokumentär. Även 14/1.
18.55 Sportnytt [7329563]
19.00 Rapport [35211]
19.10 Minnenas television [7552476]
Nöjesmaskinen från 1982.
20.30 Rapport [24143]
20.45 Vinterkaramell från Min-nenas television [7678921]
20.55 Inför Idrottsgalan 2010 [3950853]
21.00 Melodifestivalen 2010 – vägen till Oslo [20476]
Musikunderhållning. Henrik Johnsson möter bland andra årets artister, programledare och många fler.
22.00 Collision [88143]
Brittisk kriminalserie från 2009. Del 4 av 5. Frigivningen av fången Harry Canwell river upp gamla sår hos Tolin och blottlägger en livstragedi.
22.50 Collision [3788563]
Brittisk kriminalserie från 2009. Del 5 av 5.
23.35 Ett rop från världens tak [837211]
Svensk dokumentär.
0.25 Rock and Roll Hall of Fame 25 år (R) [4953709]
Konsert från 2009.
2.40 Paketet (R) [6005490]
3.00 Ishockey [88656693]
Direkt. Junior-VM. Finalen.
5.30–6.25 Världens undergång (R) [5575419]



16.45 Miljö-resan (R) [1638582]
Glödlampa. Även 8/1.
17.10 Hockeykväll (R) [93921]
Även senare i dag.
17.40 Massor av whiskey [9680259]
FILM Brittisk komedi från 1949. På den avlägsna skotska ön Todday får man 1943 reda på att ett skepp lastat med 40-000 lådor whiskey har gått på grund utanför ön. I rollerna: Basil Radford, Joan Greenwood.
19.00 Ett uppfostrande slag [27582]
Dokumentär. Karismatiska fritidsledaren "Dallas" (Diabaté Dially Mory) har arbetat i Rosengård sedan 1973.
19.55 Mitt i naturen möter [1692143]
Reportage. Marie Nedinge är galen i fladdermöss. Vi följer henne in i ett mörkt slott för att måhända se några av dessa mytiska djur.
20.00 Mamma har gått bort [25360]
Kortfilm. Under många år följde filmaren Yngve Baum sin mors vardag. Han filmade stunder av glädje och ångest och – till slut även hennes bortgång.
20.20 Den eviga staden (R) [7688747]
20.30 London live [9766]
Brittisk musikunderhållning. Del 10 av 22. I kväll med Lady Sovereign, Kid British, The Maccabees, Maximo Park och Kelly Clarkson. Programledare: Sara Cox. Även 6/1, 9/1
21.00 Förnuft och känsla [19872]
Brittisk dramaserie från 2008. Del 2 av 3.
22.00 Rapport [64740]
22.05 Sportnytt [5097476]
22.20 Countrygalan i Nashville 2009 [1195196]
Amerikansk musikgala. Den årliga countrygalan Country Music Awards spelades in i april 2009 och sänds från The Sommet Center i countrymusikens huvudstad Nashville.
23.50 Gavin och Stacey [2139747]
Även 7/1.
0.20 Gavin och Stacey [42186]
Även 8/1.
0.50–1.50 Häckner: Dom små



7.30 Scooby-Doo and the legend of the vampire [1985358]
FILM Amerikansk animerat äventyr från 2003.
8.50 Den oändliga historien [6456259]
FILM Tyskt familjäventyr från 1984. I rollerna: Barret Oliver, Gerald McRaney.
10.40 Rachael Ray [7973308]
11.30 Våra bästa år [6300327]
12.25 Top model 5 [4116389]
13.20 How I met your mother [5922230]
13.45 Alla älskar Raymond [455308]
14.15 Oprah Winfrey show [624105]
15.10 Extreme home makeover [1632853]
16.05 Funniest pets and people [2676766]
16.35 Funniest pets and people [5160018]
17.00 Top model 5 [909143]
18.00 Du är vad du äter [910259]
Svensk livsstil från 2009. Programledare: Anna Skipper.
19.00 Navy CIS [367018]
20.00 2 1/2 män [560018]
Amerikansk komediserie från 2007.
20.30 2 1/2 män [569389]
21.00 Svenska Hollywoodfruar [907650]
Realityserie. Del 3 av 4. Anna Anka tar barnen Ethan och Elli till en berömd modelagentur. Hon delar också med sig av sina bästa kärlekstips.
22.00 Stolthet och fördom [3181360]
FILM Brittiskt romantiskt drama från 2005. De fem syst-rarna Bennet är uppvuxna med en mor som har ett enda mål i livet – att hitta en man att gifta bort sina döttrar med. I rollerna: Keira Knightley, Rosamund Pike, Donald Sutherland. Regi: Joe Wright.
0.25 Navy CIS [8925896]
1.20 2 1/2 män [1325070]
Amerikansk komediserie från 2007.
1.50 2 1/2 män [2338761]
Amerikansk komediserie från 2007.
2.15 Spin city [2690341]
2.40 Trauma [9027964]
3.30 Smallville [7302916]
4.15 Murder in Suburbia [3055904]
5.10–6.00 Kill point [6915148]



6.35 Veterinärerna (R) [4051414]
7.00 Idoler – mot alla odds (R) [7523056]
Svensk dokumentär.
7.50 En orangutangs dagbok (R) [4043495]
Brittisk dokumentärserie från 2007.
8.15 En orangutangs dagbok (R) [7721308]
8.40 Tingeling [6348211]
FILM Amerikansk animerad familjefilm från 2008.
9.55 Nyhetsmorgon [2669563]
12.25–12.55 Modern love [807740]
Kanadensisk dokumentärserie från 2005. Del 2 av 6.
14.00 Trav [467698]
14.25 Fäfänga till förbannelse [7528018]
Amerikansk dokumentärserie från 2006. Del 2 av 13.
15.35 Jon, Kate och åtta barn [4696211]
Amerikansk dokumentärserie från 2007.
16.00 Glee (R) [998037]
17.00 Star Wars: Episode V – rymdimperiet slår tillbaka [4890124]
FILM Amerikansk science fiction-film från 1980. I rollerna: Mark Hamill, Harrison Ford.
19.20 Keno [3365389]
19.25 Supernanny på återbesök (R) [326327]
Brittisk realityserie från 2006. Del 3 av 6.
20.00 Nyheterna och vädret [551360]
20.30 Dagens man [590259]
Svensk underhållningsserie från 2009.
21.00 Säsongstart: Bygglov [905292]
Svenskt inredningsprogram från 2010. Del 1 av 10.
22.00 Paradiset [901476]
FILM Svensk thriller från 2003. I rollerna: Helena Bergström, Niklas Hjulström, Örjan Ramberg. Regi: Colin Nutley.
23.00 Nyheterna och vädret [991679]
23.15 Paradiset, forts [7971261]
0.35 Jordan, rättsläkare (R) [6039273]
1.30 The District (R) [5208693]
2.25 Torchwood [1466419]
3.20 The practice (R) [2822438]
4.05 Dawson's creek (R) [6564761]
4.50 Dawson's creek (R) [6580709]
5.35–6.15 Popular (R) [6000709]



6.00–10.00 Vaken!
17.00 Artistporträtt: Henrik Otto Donner
17.55 TV-nytt
18.00 BUU-klubben: Tanjas tambur
Del 1 av 5. Riddtävlingen: Tanja vill leka riddtävling, och det får hon misann när målaren hälsar på i hennes tambur! Dramaserie av Monica Vikström-Jokela. Vi ser också på Ulla och på Sprattlan.
18.30 Dok: Skönhetstävling på arabiska
Duah Fares är en ung vacker kvinna från norra Israel. Hon är medlem av en islamisk sekt, druserna, och hamnar i en svår valsituation då tradition och samhällets normer står i strid med hennes karriär inom modellindustrin.
19.26 Norge runt
19.30 TV-nytt
19.45 Sportnytt
19.50 Stockholmspärlor
20.00 Den meningslösa leken
Varför vill vi sporta i riskfyllda miljöer? Vad legitimerar leken; vad är egoism och vem sätter gränserna? Karina Hollekim, Osku Siivonen och Pati Blom ger svaren.
20.55 Boulderong
21.00 Ett annorlunda liv
Norrmannen Tommy Sandal är en mångsysslare i naturen.
21.30 Pinsamt
Dansk komediserie. Del 8 av 10.
21.54 5 minuter
Bakom kulisserna på FST5: Min morgon.
22.00 Det är fullt att mörda **FILM** (Murder Most Foul)
Brittiskt drama från 1964. Regi: George Pollock.
23.25 Oddasat
23.43–0.13 Kulturprofilen: Catarina Ryöppy
Varför resa till den mest gudsförgätna platsen i världen, till Berings sund mellan Alaska och Sibirien? Bildkonstnären Catarina Ryöppy reste dit för att utreda historien om en liten flickas utanförskap.

ÅLANDSKANALEN



Kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.
Nedskärningarna inom Ålands radio är ämne för debatt i kvällens Rakt på. Gäster är vd Pia Rothberg-Olofsson och redaktionschef Astrid Olhagen.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–9.00 Gomorron. Med Tua Åström.
6.45 Beträktelse. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00–11.30** Förmiddax. Med Ann-Christine Karlsson. **9.00** Faster Nadjas gata. **9.15** Dagens väder. **9.30** Ålandsnytt. **9.40** Musik för öppna öron. **10.30** Ålandsnytt. **10.33** Min musik. **11.30–13.00** Lunchdax. **11.30** Ålandsnytt. **11.45** Sportnytt. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. **12.30** Gomorron. **12.55** Ålandsnytt. **13.00–16.00** Vardax. Med Tom Wiklund. **13.00** Lyssnarnas tio i topplista. **13.55** Ålandsnytt. **14.00** Rätt skall vara rätt. **14.55** Ålandsnytt. **15.00** Firardax. **15.55** Ålandsnytt. **16.00–18.00** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Albin Dahlin. **16.00** Aktuellt. **16.15** Åland i dag. Sänds även på lördag kl 11:20. **16.55** Ålandsnytt. Sänds även kl 18:55, **17.05** Sportnytt. Sänds även kl 19:05. **17.10** Åland i dag fortsätter. **17.55** Ålandsnytt. Sänds även kl 19:55. **18.00–21.10** Kvällsdax. Dagens bästa i repris. **18.00** Aktuellt. **18.05** Kulturen. Repris. **18.20** Gomorron. Repris. **18.55** Ålandsnytt. Repris från kl 16:55. **19.05** Sportnytt. Repris från kl 17:05. **19.10** Åland i dag. Repris från kl 16:15. **19.55** Ålandsnytt. Repris från kl 17:55. **20.00** Åland i dag. **20.45** Faster Nadjas gata. **21.00–21.10** Beträktelse.



Höjer festivaltempen
I "Melodifestivalen 2010 – vägen till Oslo" guidar **Henrik II** den stora musiktävlingen.
– Vi vill höja temperaturen inför festivalen, säger han.
SVT1 21.00



Se det med egna ögon

www.24.ax



8.00 Tv-nyheter [33124]
8.05 En fascinerande värld: Palins nya Europa [9141327]
9.00 Tv-nyheter [85563]
9.05 Naturstund: Havsuttern [1301785]
Havsuttrarna på den kaliforniska kusten vistas i enorma algskogar som svajar under dyningarna.
9.32 Nya vyer [209272563]
10.17 Det förflutna hälsar på 1809 [296928921]
10.46–10.55 Finlands fåglar: Tornfalk [107811124]
11.00 Tv-nyheter [67143]
11.05 YLE News [6576679]
11.10 Miss Marple [7905389]
Del 1 av 3.
12.02 Den ryska arken [202569037]
13.38 Mannen och hästen [300860389]
14.30 Läkarna [1650]
15.00 Tv-nyheter [58853]
15.05 Antikviteter och mysterier [1881056]
15.55–16.50 Ett liv: Minneslappar är räddningen
16.55 Nyheter på teckenspråk [4832698]
17.00 Tv-nyheter [75582]
17.08 Miss Marple [300577292]

18.00 Tv-nyheter och väder [6563]
18.30 Tio nya bud [4582]
En brokig skara människor tänker högt och förser finländarna med nya värderingar.
19.00 En fascinerande värld: På sju hav [7722]
20.00 En sann historia [501]
20.30 Tv-nyheter och väder [60921]
20.55 Sportutan [3945921]
21.00 Emma [25650]
Del 3 av 4.
21.55 Dödsbrigaderna [2395940]
Del 1 av 2.
23.25 Make up! [8725389]
23.55 Miitta [8737124]
Stylisten Teuvo Loman klär av sig sockorna på Miittas mottagning. I terapin gråter och skrattar man.
0.25 Prisma: Intensiven på Mount Everest [9363952]
På Mount Everests sluttningar finns det högst belägna sjukhuset i världen.
1.24 Nyhetsfönster [457110902]
4.00–8.00 Nyhetsfönster [11252761]



6.00 Tellus-frågesport [3937209]
6.50–8.49 Lilla Tvåan [3597259]
8.18 Fåret Shaun: Uttjänt vakthund [303995327]
8.25 Animalia [9318230]
8.50 På gräsrotsnivå [3975563]
9.00 Opal Dream [7949327]
FILM Australisk komedi från 2005.
10.35 McLeods döttrar [9817211]
11.20–11.43 Hjärtan i brand [9799650]
11.50 På riskgränsen: Världens hetaste ställe [1689619]
12.40–12.49 Nyhetsåret [885673]
12.55–14.18 En synradio-mans underbara upplevelser [4920037]
FILM Finskt drama från 1969.
14.25–15.10 Där björkarna susa [64211]
15.15 Treklovörn [9150143]
15.40 Turer till gränstrakter [5654679]
16.10 Mannen från Snowy River [2363853]
16.55 Så mycket liv i naturen [6862308]
17.00 Klipska Kajsa [50650]

17.23 Lilla Tvåan [300532105]
18.00 Smult-ronstället [46766]
18.50 Tv-nyheter [8442389]
19.00 Regionala nyheter [83360]
19.10 Sportutan [4503834]
19.15 Tvåans intervjuer [4500747]
19.20 Jukka Virtanen, den ostyrige [4244394]
20.10 Ungkarlarna (R) [2375308]
21.00 Aktuella tvåan-speci-alen: Ett långt farväl [98281]
21.50 Tv-nyheter och väder [4696327]
22.00 Sportutan [92650]
22.05 Kanonerna på Navarone **FILM** [8815018]
Brittiskt krigsäventyr från 1961.
0.35 Comedy Inc. [1403457]
0.55 Tellus-frågesport [4616099]
2.00 Frågespel [1859815]
3.00 Dolt ord [1853631]
4.00 Sudoku [1839051]
5.00–6.00 Frågespel [1840167]



6.00 MTV3 Chat [92357056]
8.35 Hello Kitty [5031650]
8.45 Hello Kitty [5963124]
9.00 Abe och Ken [699414]
Kanadensisk animation om tvättbjörnsbröderna Abe och Ken.
9.25 Yin, Yang och Yo [5682360]
Idétjuven II / Popularitetens pris.
9.50 Fan Tzu [1616414]
10.15 Känslor och dofter [6233495]
Högljudda tonåringar på Los Angeles flygfält.
11.00 Emmerdale [254114]
Gammelpigan och ungarlarna. Om livet i byn Emmerdale.
11.25 Emmerdale [9910259]
I skydd av mörkets mantel. Om livet i byn Emmerdale.
12.05–13.05 Ostoskanava [9728056]
13.20 Kärlekens anatomi [6508872]
Osams. Amerikansk drama-serie.
14.10 Alf [173292]
Flytten.
14.40 Vilda norden [4769018]
15.35 Du är vad du äter [3676056]
16.35 Eurojahti [9922360]

17.00 Uutiset [622037]
17.05 De vackra och de djärva [9945211]
Amerikansk underhållningsserie från modevärlden i Los Angeles.
17.30–17.55 De vackra och de djärva [802560]
18.00 Emmerdale [839785]
18.30 Emmerdale [814476]
19.00 Seitsemän Uutiset [834785]
19.20 Päivän sää [642582]
19.30 En modern familj [838921]
20.00 Backhoppning: Världscupen [638018]
21.00 Flykten [289766]
Tipset.
22.00 Kymmenen Uutiset [266360]
22.15 Päivän sää [4136037]
22.20 Reportatutan [2578308]
22.30 C.S.I. New York [200259]
Amerikansk polisserie. Del 1 av 2. Taximördaren
23.30 Lain kourat [322211]
0.25 Tredje stenen från solen [122186]
Amerikansk komediserie.
0.55 Eurojahti [9027524]
1.55–6.00 MTV3 Chat [53402506]



Ålands bygg projekterar för svensk livsmedelskedja

En svensk livsmedelskedja har visat intresse för att etablera sig på Åland. Ab Ålands bygg projekterar nu för en butik i Jomala Möckelö.

Vilken matbutikskedja det gäller, och vem den åländska köpmannen är, som är intresserad av att driva verksamheten, kan vd:n för Ålands bygg, Erik Sundblom, inte svara på än.

– Vi har utarbetat ett idéförslag för intressenterna i fråga. En köpman på Åland har kontakter med kedjan och är intresserad av att hyra de lokaler vi ska bygga för sin verksamhet, säger vd:n för Ålands bygg, Erik Sundblom.

Det är ännu oklart om den kontakt man etablerat kommer leda till någonting.

– Men oavsett hur just det här slutar så är avsikten att på sikt hitta någon som vill hyra de lokaler vi planerar bygga för liknande ändamål. Det är därför vi har köpt tomten.

Hemligt

Erik Sundblom kan varken avslöja vilken svensk livsmedelskedja det gäller, eller vem den åländske köpmannen är, som är intresserad av att driva det hela.

– Jag kan inte kommentera det. Vi är bara tomtägare och eventuella uthyrare till köpmannen. Det finns alltså en part emellan som vi måste ta hänsyn till.

Ålands bygg har, på intressentens begäran, tagit fram skisser på hur det eventuella butikslokalerna skulle kunna se ut.

– Lokalerna kommer an-



Skiss. En svensk livsmedelskedja är intresserad av att etablera sig på Åland, genom en åländsk köpman. Ålands Bygg har utarbetat detta idéförslag, där de visar hur den tänkta livsmedelsbutiken skulle kunna se ut.

passas, beroende på vilken typ av livsmedelsbutik det blir. Det finns möjligheter till flera mindre lokaler i samma byggnad, eller till en större, säger Sundblom.

Avvaktar

Erik Sundblom menar att det nuvarande läget är mycket intressant, och att de kommer avvakta till slutet på februari.

– Då borde vi ha tagit ställning till om det blir det ena eller det andra.

Samtidigt säger han att från Ålands byggs sida är det inte någon akut tomt.

– Det finns flera uppslag, vi har olika intressenter på gång. Och tomten har vi köpt för att huset vi bygger på den ska hyras ut. Men aktualiseras våra planer först senare så gör det inget.

LINNEA TILLEMA
redaktion@nyan.ax



Här är tomten. Om det inte blir en livsmedelsbutik så har Ålands bygg andra idéer för tomten.

Åland en rik del av Finland

De åländska hushållen har bland de högsta medianinkomsterna i Finland och tre åländska kommuner finns med bland landets allra rikaste.

Det visar en rapport från statistikcentralen som också visar att inkomstklyftan mellan rika och fattiga har minskat något.

Åland har under de senaste åren placerat sig på bra platser i den landsomfattande statistiken om hushållens ekonomiska ställning. Den färskastatistiken för 2008 utgör inget undantag. Tvärtom, statistikcentralens siffror visar i klartext att Åland är en region som inte bara är rik jämfört med resten av Finland utan som varje år dessutom blir allt rikare.

De finländska hushållen kunde 2008 i snitt spendera 34.620 euro. För att kunna göra en rättvis jämförelse mellan hushållen i landets olika kommuner utgår statistikcentralen från så kallade ekvivalenta medianinkomster. Den var i hela Finland 19.840 euro.

Tio rikaste

Till de sammanlagt fem kommuner som har hushåll som nådde upp till en inkomst på

över 25.000 euro hör Jomala och Lemland som kom tvåa respektive trea på listan över de tio rikaste i landet. Mariehamn tog en tionde placering.

Listan toppas av Grankulla där hushållen hade en medianinkomst på hela 31.910 euro. Det är över 6.200 euro mera än Jomalas på 25.640 euro.

Helsingfors ekvivalenta medianinkomst var 21.610 euro.

Finström fattigare

I hela Finland ökade hushållens medianinkomster år 2008 med 1,5 procent.

Sottunga hör till en av sammanlagt tre kommuner i landet där inkomsterna ökade över 7 procent. Lemland, Kumlinge och Brändö finns också med på listan över de tio kommuner där hushållens inkomster ökade mest.

Sammanlagt 35 av landets kommuner hade 2008 lägre medianinkomst än året innan. Finström finns som enda åländsk kommun med bland de tio bottennoteringarna, där blev hushållen år 2008 1,5 procent fattigare än 2007.

Allra sämst gick det för Gustavs i Åbolands skärgård där medianinkomsten minskade med 2,5 procent.



Rik samling. Av 16 åländska kommuner placerar sig hela 12 på någon av statistikcentralens tio i topp-lista över dem där hushållen är rikast eller har haft den bästa tillväxten.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Ser man på hushållens utveckling på lång sikt, från 1995 till 2008, hittar man åtta åländska kommuner på de rikas tio i topp-lista.

I Geta, Kumlinge, Föglö, Lumparland, Saltvik, Hammarland, Sund och Brändö har hushållen under den här perioden på 13 år blivit över 50 procent rikare. Ser man på hela Åland steg medianinkomsterna med 36 procent.

I Geta har hushållens inkomster stigit mest i hela Finland, hela 58 procent sedan 1995.

Mindre pengar

Statistikcentralen konstaterar att hushållen i Finland år 2008 fick 0,3 procent mindre

pengar att röra sig med än året innan.

Inkomstklyftan mellan rika och fattiga har minskat. År 2008 sjönk höginkomsttagarnas intäkter med hela 13,3 procent medan de som tillhör de fattigaste skikten fick lite mera pengar att röra sig med.

På lång sikt har det dock inte skett någon större förändring mellan fattiga och rika. De fattigaste hushållens inkomster var 2008 bara 13 procent högre än år 1995.

Källa statistikcentralen, www.stat.fi

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

► ÖVRIGT

Hantverksjobb utföres

Bygg, snickeri, målning
Tel 0457 344 1214

► MÖTEN

Kommunfullmäktige i Lemland

sammanträder onsdagen den 13 januari 2010 kl. 19.00 på Kommungården i Lemland.

Kommunfullmäktiges ordförande
Sune Eriksson

► LEDIGA PLATSER



Lediga tjänster:

Två ord. sjukskötare

Psykiatriska enheten;
vuxenpsyk.mott.

Läs mer:
www.ahs.ax eller
www.ams.ax

► LEDIGA PLATSER

F:ma ERIK MATTSSON

F:ma Erik Mattsson Ab bedriver detaljhandel med livsmedel, bygg- och järnvaror samt textilvaror mm. Företaget omsätter drygt 14 milj. euro och har ca 60 medarbetare. Marknadsområdet är hela Åland och företagets leverantörer finns både lokalt och på fastlandet samt i Sverige.

Eftersom vår nuvarande VD lämnar sin tjänst söker vi nu en

verkställande direktör

I rollen som VD har du ett övergripande ansvar för företagets verksamhet. Du kommer att vara ansvarig för allt ifrån att företaget har nöjda kunder till att det genererar ett bra resultat.

Vi tror att du har lämplig grundutbildning och arbetserfarenhet från branschen. Du har även ett genuint intresse för att leda, skapa mål och visioner. Du bör vara resultatorienterad och kunna inspirera och motivera medarbetare. Du skall producera och analysera rapporter till styrelsen.

Sedvanliga ansökningshandlingar vill vi ha **senast den 25 januari 2010** under adress: F:ma Erik Mattsson Ab, Von Knorringsvägen 2, 22410 Godby eller e-post: dan.karlsson@dkco-law.com. Märk ansökan "VD-ansökan".

Närmare upplysningar om tjänsten lämnar styrelseordförande Dan Karlsson, tel. 19993 eller styrelsens viceordförande Göran Fagerlund, tel. 43981.

► LEDIGA PLATSER

Ålands Centralandelslag, ÅCA bedriver mejeri- och bageriverksamhet på Åland. Omsättning 14 milj. €/år. Mjölkinvägning 14 milj.liter/år. Anställda ca 50 personer. Produktionen består av ost, smör, flytande mjölkprodukter och bageriprodukter. Företaget har nära samarbete med Valio och Fazer

Vår husmor blir pensionerad i slutet av februari och därför söker vi en

Ekonomiföreståndare/husmor

som ansvarar för vår personalmatsal

Vi erbjuder ett självständigt arbete med möjlighet till flexibel arbetstid i ett trivsamt företag.

Till dina ansvarsområden hör att planera, anskaffa och tillreda mat för ca 25 personer/dag samt lokalvård av vissa sociala utrymmen. Arbetstiden är 5 dagar/vecka måndag-fredag, i övrigt enligt överenskommelse.

Du förväntas ha erfarenhet av:

- Matlagning i storkök
- Lokalvård

Dessutom är du en serviceinriktad, samarbetsvillig person med ansvars känsla och ordningssinne. Du trivs med att jobba självständigt och vill utveckla dig i ditt arbete.

Tjänsten är ordinarie. Tillträde 15 februari eller enligt överenskommelse. Lön enligt avtal.

Ansökningshandlingarna skickas till Ålands Centralandelslag, märkt husmor, 22150 Jomala **senast den 15 januari**.

Frågor angående tjänsten besvaras av Eivor Johansson telefon 328 031 eller e-post eivor.j@aca.ax



” Man mår bra av byssgående.
MARGARETA JORPES-FRIMAN

debatt

Familjens behov viktigast

■**Jag kan** med glädje konstatera att innehållet i min motion Flexiblare barnomsorgsavgifter i Mariehamn som lämnades in till stadsfullmäktige i januari 2007 nu äntligen börjar tillämpas fr.ån och med januari 2010. Att barnfamiljer kan välja att utnyttja 80% av heltid och då också betala 80% av heltidsavgiften tror jag är en vinst för såväl barnen som resten av familjen och det är glädjande att Mariehamns stad i rådande ekonomiska läge väljer att göra denna satsning på barnfamiljerna.

I min nuvarande hemkommun Lemland finns redan systemet att barnomsorgsavgiften är anpassad till nyttjandegrad, men även här finns saker att förbättra inom barnomsorgen. I början av år 2009 skrev jag ett medborgarinitiativ, som på bara några dagar undertecknades av närmare 50 personer, om att det borde öppnas en småbarnsavdelning på daghem för barn under 3 år.

Det förhållandevis stora antalet undertecknare visar på att det finns ett stort intresse för frågan, som för ett antal år sedan var på tapeten men då det till mångas besvikelse konstaterades att behovet inte fanns just då. I dag, vill jag hävda, finns det helt klart ett behov vilket medborgarinitiativet bekräftar.

I **Lemland** finns det idag inget alternativ till familjedagvård för barn till föräldrar som börjar arbeta innan barnet fyllt 3 år. I de flesta åländska kommuner har föräldrarna valmöjligheten att antingen välja familjedagvård eller daghem till sina små barn.

I Lemland skall det efter mitt



Dagis. I min nuvarande hemkommun Lemland finns redan systemet att barnomsorgsavgiften är anpassad till nyttjandegrad, men även här finns saker att förbättra inom barnomsorgen, skriver insändarskribenten. På bilden daghemmet Bullerboda i Söderby.

medborgarinitiativ utredas ”om det finns forskning som visar på om det ur barnets synvinkel är bra eller mindre bra att ha små barn på dagis”... Jag tycker att det är positivt om familjerna själva får ta beslut angående val av barnomsorg för sina barn.

Vår familj har enbart positiva erfarenheter från vårt äldsta barns vistelse på småbarnsavdelning när vi tidigare bodde i Mariehamn, och valet mellan daghem och familjedagvård var för vår del enkelt. Jag kan dock förstå och respektera att andra familjer kan ha en annan uppfattning.

Daghemsalternativet kändes för vår del mindre sårbart eftersom barnet på morgonen

alltid förs till samma plats och det alltid, oberoende av om någon i personalen är sjuk, finns bekanta ansikten och samma dagliga rutiner.

Resultatet av medborgarinitiativet så här långt är att det kommer att öppna ett gruppfamiljedaghem om man (kommunen) hittar någon lämplig lokal för ändamålet. Hittills har det aktiva sökandet efter lokal begränsat sig till enstaka annonser i kommunens eget INFO-blad, vilket inte verkar ha givit resultat. Därför uppmanar jag den som läser detta och har en lämplig lokal att hyra ut för ett gruppfamiljedaghem i Lemland (ej i Järsöområdet eftersom det där redan finns ett daghem för alla

åldersgrupper) att vänligen kontakta Lemlands kommun, tel. 34940.

I **dagsläget** är situationen den att det inte finns tillräckligt med familjedagvårdare i kommunen, vilket har resulterat i en ”nödlösning” från och med januari där några ettåringar placeras på en vanlig daghemsavdelning tillsammans med 3-6-åringar. Om kommunen inte tidigare har insett behovet av en småbarnsavdelning eller ett gruppfamiljedaghem så borde man i alla fall göra det nu.

Med hopp om att få se starten av ett gruppfamiljedaghem år 2010 och inom kort en småbarnsavdelning i Lemland!
Anna Janson (lib)

Om konsten att gå till byss

■**När jag** var liten stod vi ungar vid grinden och sporde familjens äldre medlemmar när dom passerade grinden: ”Gå Handlinjijj-Gå påstinjijj-Gå Biiinijj?” med frågande intonation på substantiven. Jodå vi fick svar och ofta var det något av våra förslag. På den tiden gick människor till byss, det tredje alternativet i vår ramsa. Man kunde konsten att gå till byss. Jag tror den konsten har fallit i glömska. Jodå, det är en konst, det finns vissa spelregler och fungerar inte spelreglerna så fungerar byssgåendet dåligt. Man besöker hellre ett café eller en restaurang tillsammans nuförtiden. Det får räcka. Men vi kan återuppväcka byssgåendet.

Det har gått därhän att folk drar sig för att få besök. Man tycker man inte har städlat hemma. Men den som är ute efter att se efter hur folk har städlat skall hållas hemma och kolla de egna knutarna. Verkliga byssgåare har inte bestyr i hur det ser ut, det är väldigt oviktigt. Fråga mig inte om det fanns disk på ställen jag besökt. Jag vet inte.

Hur skall man veta att det alls passar att man kommer på besök? Enkelt. Man frågar. Jag brukar säga till genast att jag inget ärende har. Och sedan frågar jag vad husfolket har för program. Också TV-program

som husfolket tänkt se skall nämnas. Antingen går man hem före programmet eller sitter möjligast tyst den tiden programmet pågår. Överhuvud kan man testa om det är dags att gå hem genom att säga det. Protesterar husfolket så är det inte dags att gå hem. Enkelt.

Sen skall det ju bjudas något nuförtiden, bevars. Jag brukar äta mat och dricka kaffe innan jag går hemifrån. Min mage tycker illa om mycket kaffe, så jag kan ärligt säga att jag inte vill ha något. Bjudande är totalt onödigt. Lagar husfolket mat eller äter så hindrar det inte samtal med en mått människa på en stol bredvid. Det låter helt konstigt idag, men så fungerade det i min barndom och det var inget märkvärdigt med det. Det var så enkelt när man inget behövde bjuda, det förväntades inte. Någon sup var det inte tal om, mitt på blanka vardagen. Bjudningar med sup och mat och kaffe är något helt annat, följer andra regler. Kallas kalas.

Jag tror vi behöver gå till byss. Inte så ofta så man blir en landsplåga, men alltid då och då.

Man mår bra av byssgående. Det blir en pågående kommunikation. Ett levande liv. Och det är förbaskat roligt.

Margareta Jorpes-Friman

Pengar för praktiken

■**Årets sista** dag 31 december 2009

Bläddrar bland urklipp och papper om skärgårdskultur. Hur många gånger ska vi som bor i skärgården behöva inventeras, koordineras och kartläggas angående behov och önskemål? Mina samlade urklipp går bakåt till år 1997! Frågorna är alla åren: Vad är skärgårdsidentitet? Vilka aktiviteter finns? Vilka behov? Vilka samarbetsprojekt behövs? Hur understödja, underlätta, skapa nätverk? Sprida information till skärgårdsungdomar? Hur lära dem påverka?

Alltid samma frågeställningar för projektledare. Vi är inte apor som sitter i alarna och behöver lockas ner (Valdemar Nyman). Vi är på marken. Många med mej kan ge svaren. Min motfråga är: Var finns pengar för att få professionella ledare för praktiska åtgärder i skärgården? Pengar för teater, regissör, danslärare, konstledare, musikledare, idrottsledare med mera.

Mitt svar är: I våra gemensamma institutioner på Fasta Åland. Måste det vart fjärde år tillsättas utredare, pappersvän-

dare för att bevisa vår önskan att dansa, sjunga, spela teater, påverka med mera?

Alla aktiviteter och människorna som bor i skärgården ingår ju i politikernas deklaration: Hela Åland ska leva, Ungdomsförbund, musikförbund, Idrottsförbund, Musikinstitut, dansskola, teaterskola, filminstitut. Alla bör synas i skärgården. Som Amen i kyrkan! De räcker med ett klokt politiskt beslut om saken. Makten (pengarna) och ansvaret ska läggas där kunskapen om behoven REDAN finns. Men vi behöver **Robert Liewendahl, Vibeke Voigt, Siv Ekström, Matilda och Elina, Emil Kuntze, Petter Sjöstrand, Bolle Högnäs, Helen Eriksdotter, Leif Eriksson, Satu Kiljunen, Åsa Lind** med flera. För att leda och inspirera vårt praktiska pågående skapande.

Så hålls skärgården levande genom arbetstillfällen och andligt välbefinnande. En miljö att bo och växa i skapas. Det samhället ska inte vara beroende av enstaka, tillfälliga eldsjälares förmåga att söka osäkra kulturbidrag.
Sylvia Sundström

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ GenomsnittskW/t i dygnet Dec -08 = 125 GenomsnittskW/t i dygnet Dec -09 = 72 Kallare överlag 2009. En minskning på elförbrukningen med ca:40%. **Luftvärmepump.**

■ ■ ■ Tänkte inte svika damerna norr på. Vad ska ni ha och skvallra om annars då? **Björn.**

■ ■ ■ Hörni, har ni koll på vem som är b eller b eller n eller n e? De finns faktiskt fler än jag som messar! **045.**

■ ■ ■ Raketälskare, ni kan känna er nöjda körde genom Dalbo till Solberget. Krutröken var tät och stanken kändes inuti bilen fast klockan var kvart i tolv. Vad lär ni barnen av detta ? Jo att man inte skall tänka på

miljön eller bestämmelser! **0457.**

■ ■ ■ Vi är många som till skriva på listan för bevarandet av Stornåset, men var finns listan? Stads bibl kunde vara ett bra ställe. **040.**

■ ■ ■ Dricker man ett glas rödvin på de röda båtarna upplever man just ingenting, dricker man fem glas rödvin på de vita börjar det röra på sig. **040.**

■ ■ ■ Silvriga bilen. Ett snöre brukar ej hålla då man drar en bil och att det går fort för dig kan tränas bort. **040.**

■ ■ ■ Skärpning Bra kök! Er grillsal-lad smakar absolut ingenting..Sådan produkt borde inte finnas på marknaden. **040.**

■ ■ ■ Landskapsregeringen. Är en gubbe som står och snackar i mobilen vägarbete? . Hände i dag i Gottby. **Trafikant.**

■ ■ ■ Jag avskyr att kliva på en buss, och mötas av högljudd pop eller rockmusik. Kan inte bussbolagen hålla bussarna med CD-n med soft bakgrundsusik i stället? **Gubben Jansson.**

■ ■ ■ Nej jag kör en silverfärgad. Hur så? **040.**

■ ■ ■ Aj aj..IFK Mariehamns a-lag i hockey har gamla paf-loggon på spelartröjorna! **050.**

■ ■ ■ Jäkla svennebana, när man flyttar till Åland ska man ha klart för sig att man ska vara på Ålands sida, annars kan man dra åt tjallhoppsan . **Upprörd människa.**

■ ■ ■ Ni skrev 28.12.2009 att Air Åland har infört rabatter för utvalda kundgrupper. Det är ju jättebra men hur ska man

kunna kontakta dom och registrera sig om dom inte svarar på e-mail? Att göra reklam för sig till media ar en sak, att följa upp sina löften är tydligen något helt annat för Air Åland. **Anonym.** –Det är kul att våra kunder är ivriga och gillar våra nya priser som trädde ikraft den 1 januari. Och de kan lita på Air Åland, vi följer upp våra löften. Men – som många andra har det även varit helg på flygfältet och bokningen har varit stängd. Nu är vardagen åter och jag är övertygad om att alla som frågat fått svar. Prova annars att fråga igen, det lönar sig. **Jan Erik Sundberg, Air Åland.**

NYANS ROS

...till **restaurang Nautical, Sandåsen, Salongen, Choklad, Peter Karlsson, Daniel Gäddnäs** och fotograf **Anna Purtsi** för ett fantastiskt arbete. Dessutom till **all släkt och vänner** som förgyllde vår bröllopsdag på olika sätt och vis. Ett stort tack från **Marika och Kim.**

ZITS



”Det är dags att fundera på om vår fixering vid färsk fisk är skadlig för miljön.
JENS LINDER I MATBLOGGEN

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt Nina Fellman

Kokbok med extra allt

Varje år får jag en ny kokbok av tomten, och den ska användas till den stora nyårsmiddagen. I år blev det tre kokböcker. En Jamie´s America. En vietnamesisk. En svensk med gourmetanspråk (mesost, björnstek, hjortron).
Vad göra?

Efter grundlig genombläddring var det inte svårt alls. Det amerikanska kökets motto är nämligen detsamma som Karl Marx; ”Intet mänskligt är mig främmande”. Den mat finns alltså inte som inte i någon form invandrat till USA och funnit sig tillrätta både i ursprunglig och förädlad form.
När sedan en lekfull kock som **Jamie Oliver** tar till sig den enorma bredden så blir det en massa mat med olika utgångspunkter, men med samma lekfulla inställning till att testa.

Nyårsmiddagen inleddes således med vietnamesiska vårrullar i jordnötsdipp. Till den inledande champagnen serverades små snittar med smetana och forellrom.
Därpå blev det en Oliver-variant på Waldorf-sallad, en vilda västern-sallad med broccoli och bacon samt en räksallad med chili, lime och tomat från var det nu var i USA..
Huvudrätten var inspirerad av det mexikanska köket, det holländska köket och det indianska köket. Det betyder en chili con carne med fem timmars tillagningstid, våldsamma mängder olika sorters chili samt en halv liter kaffe i grytan.
Och efterrätten, det var en pecannötstårta från den djupa södern.

Spretigt, javisst. Svårt att välja dryck, absolut. Och roligt och mycket och något för alla utom för den stackare som var allergisk för chili och fick äta en anemisk kycklingfilé i stället.
När gästerna började äta av chili-grytan för andra gången vid halvtvå-tiden på natten, då visste jag att den var bra. Följande dag, när bara familjen var kvar och det var dags för rester, smakade det faktiskt ännu bättre. Förmodligen är det en gryta som man med fördel kunde koka ytterligare fem timmar utan att något blev sämre av det.

Om nu någon skulle ha lite björnstek lig-gande i frysen så har jag ett recept jag kunde tänka mig att testa. Eller förresten, jag vill nog inte det. Av någon orsak känns det helt fel med jakt och förtäring av stora rovdjur som det finns så få av kvar, och som man dessutom har ihjäl först och främst för att jägarna tycker att det är roligt.
Gott nytt matår till alla.



Hus ska byggas. På Järsö står dessa tomter och väntar på hus, oberoende av om det blir en nyinflyttad Crosskey-vd eller någon annan som bygger.
Foto: JONAS EDSVIK

Vad som görs med mark viktigare än vem som äger

En återvändsgränd.
Det är resultatet av det politiska arbete som gjorts för att reformera jordförvärvsreglerna.

Efter segdragna diskussioner i en parlamentarisk kommitté kom man till att reglerna behöver förtydligas. Detta har landskapsregeringen tolkat som ett behov av uppstramning, vilket i sin tur lett till ett reformarbete som i sin tur lett till ett förslag som i månader varit **nästan** färdigt.
Ingenting, med andra ord.

Att döma av tidigare signaler (från före valet) är detta inte nödvändigtvis en fråga som landskapsregeringens två partier är överens om. När det gäller jordförvärv har centern alltid företrätt en strängare linje, medan liberalerna varit beredda att, just det, liberalisera.
Alldeles klart är det förstås att reglerna för jordförvärv måste vara enhetliga för bolag och privatpersoner, att beslut måste vara förutsägbara och helst att den linje man går in för faktiskt gynnar det åländska samhället.

Jordförvärvsreglerna har historiskt först och främst utgjort ett skydd för att hålla markägandet i åländska händer. Det är en helt logisk och bra tanke så länge det är jordbruks- eller skogsmark det handlar om, när det är själva jorden som är produktionsmedlet.

Så är i raskt minskande utsträckning fallet. I dag är mark främst bostadsområde, rekreationsområde och naturligtvis industri- och företagsområde. Jordförvärvsreglerna har i stället för att vara ett skydd av livsviktiga produktionsmedel blivit ett hinder för inflyttnings- och arbetsmarknadsutveckling.

Ta fallet **Carita Weiss** till exempel. Här har vi en nybliven vd vid ett framgångsrikt åländskt företag som vill köpa en fin strandtomt på planerat område, för fast bosättning. Som privatperson får hon inte det, och kanske inte heller i det nybildade bostadsaktiebolaget, inte ens fast självaste bankdirektören gått med som styrelsemedlem.
Av reaktionerna från allmänheten att döma hade det varit bättre om det gällt en fulare tomt utan tillgång till strand.

Här måste man ställa sig frågan – på vilket sätt skadas det åländska samhället av att personer som inte har hembygdsrätt äger bostadstomter på **planerad mark**? Om de som köpare betalar och som ägare håller sig till lagar och regler, hur är det värre än om en infödd ålänning äger samma mark?
Ingen vill att en uppluckring av jordförvärvsrätten ska leda till att vem som helst får köpa vad som helst i vilket syfte som helst, men när det handlar om bostads-

tomter för inflyttade, på Åland fast bosatta människor så är det i dagens rörliga samhälle orimligt att kräva fem års väntetid.

Och, kom ihåg, detta har absolut inget att göra med möjligheten att skydda åländsk mark mot exploatering. Med en så bristfällig markplanering som landskapet idag har kan varenda vacker fläck på våra tusende öar överexploateras så mycket man vill och har råd med, av tvättakta ålänningar.
Se bara hur det går med landskapet som ägare. När man vill bygga golfbana på sin egen mark på Stornäset är man beredd att glömma allt vad principer och planering heter för att få göra det man för stunden vill.
Detta tål att med en dåres envishet upprepa; Åland behöver bättre planering, inte mer stramare regler för vems om får äga. Det är **vad** som är viktigt, inte **vem**.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Maria Nykvist
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
Fortlöpande helår..... 198 €
halvår..... 101 €
kvartal 51 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 €+Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L → 07.00/08.15 → 13.35 13.45 → 19.15/20.15 → 00.40 L	ÅBO M:HAMN 02.55 → 09.55/17.00 → 04.15	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35
--	--	---

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång.
Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresan.

Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa)

SILJA LINE

www.tallinksilja.fi

Sthlm – Mariehamn – Tallinn	
17.45 – 00.50 → 01.00 ¹⁾ – 10.00	
10.00 – 05.00 ²⁾ → 04.50 – 18.00	
1) Ingen avgång 6.1, 8.1 2) Ingen avgång 5.1, 7.1	
TALLINK	
Check-in senast 30 min. före avgång	
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552	
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa)	

www.tallinksilja.fi

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 25.2.2010

ROSELLA 1.1–25.2.2010

OBS! dockning i januari

måndag-lördag	söndag
M:hamn Kapellskär Stockholm	M:hamn Kapellskär Stockholm
08.00 ▶ 09.15 ca 10.45	12.45 ▶ 14.00 ca 15.20
16.00 ▶ 17.30 ca 19.00	18.30 ▶ 19.30 ca 21.00
15.30 ◀ 12.00 * 10.10	18.00 ◀ 14.30 * 12.40
22.00 ◀ 19.00 * 17.10	23.00 ◀ 20.00 * 18.10

ROSELLA trafikuppehåll 7–27.1, åter i trafik 28.1 kl 08.00.

6.1 ordinarie onsdagstrafik

* Buss Sto–Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 55 min före fartygets avg. Även buss Kap–Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland-Stockholm dagligen	Åland-Finland dagligen
ÅLAND STOCKHOLM	ÅLAND ÅBO/H:FORS
01.10 L ▶ 06.30	03.30 L ▶ 07.35 Åbo
04.35 M ▶ 09.40	14.25 M ▶ 19.40 Åbo
09.55 M ▶ 15.30	23.45 M ▶ 09.55 Hel
14.25 M ▶ 18.55	14.10 M 08.45 Åbo
14.10 M ▶ 07.45	01.00 L 21.00 Åbo
23.40 M ▶ 16.45	04.25 M 17.30 Hel
07.45 M ▶ 18.00	
03.20 L ▶ 20.10	

M = Mariehamn L = Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

TISDAG 5 JANUARI 2010

dagens ålänning

”Jag har ett hemligt nyårslöfte”

På hala Torggatan utanför Lekplaneten är det inte mycket folk denna iskalla måndagsförmiddagen. En som vågat sig ut är däremot dagens ålänning, **Linda Rosendal**. Klädd för rådande istid är hon på väg för att hämta en klocka hos en urmakare.

Har du några nyårslöften i år?

–Egentligen inte, men som alltid gäller det väl motion och hälsa. Vi har en motionskampanj på jobbet nu så förhoppningsvis ger det lite extra motivation när alla andra också gör det. Vi får se hur det går helt enkelt.

Har du avgett löfte tidigare år?

–Inte direkt, men jag har i och för sig ett hemligt nyårslöfte som hänger med varje år.

Hemligt? Det måste du berätta något om!

–Njä det vill jag inte riktigt säga. Det lämpar sig inte riktigt i en tidning för det är



Hemligt. Jag har i och för sig ett hemligt nyårslöfte som hänger med varje år, säger Linda Rosendal.

inte speciellt rumsrent faktiskt.

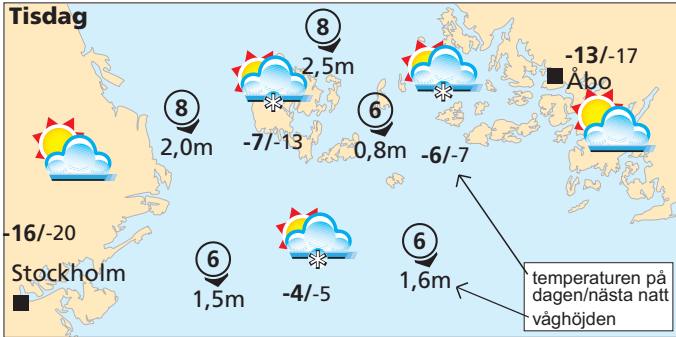
Till sist – vill du hälsa till någon?

–Jag får passa på att hälsa till mina söner och alla andra glada människor. Och

absolut till mina kollegor på Alandiabolagen.

Text och foto:
ANN WEIS
redaktion@nyan.ax

vädret



I går kl 14	temp.	moln.
Jomala	-4	☀ ☁
Åbo	-5	☀ ☁
Helsingfors	-3	☀ ☁
Stockholm	-4	☀ ☁

Nyhama	temp.	vind	m/s
Nyhama	-2	VSV	12
Märket	-4	VSV	12
Kumlinge	-3	VSV	6

Vattenståndet i går kl 14	Föglö	Åbo
Föglö	-4 cm	-2 cm

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	9:40	15:51
Helsingfors	9:21	15:30
Stockholm	8:42	15:05

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Biff- och hoisinwok

500 g strimlat kött av innanlår
500 g wokgrönsaker, frysta eller färska
1 gul lök
1,5 dl hoisinsås
1,5 dl chilisås eller ketchup
2 tsk färskrivna ingefära
sesamfrön
olja till stekning
salt, peppar

Stek köttet i olja i het panna. Salta och peppra och lägg över i en gryta. Stek grönsakerna i olja. Lägg över i grytan. Skala, halvera och skiva löken, stek den och lägg i grytan med hoisinsås, chilisås och ingefära. Låt koka i någon minut så allt blir varmt. Smaka ev av med mer salt. Strö på lite sesamfrön och servera med kokt ris eller nudlar.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

FLYTTHJÄLP

när du behöver det!

Vi vet det mesta om flyttningar. Vi har packningsmaterial, flyttkartonger, specialredskap för tunga och otypliga möbler och liknande m.m.

Ring och fråga!

MIRO

Tel 12 930 • info@miro.ax

Och så flyttar vi ju förstås enligt dina önskemål!

Är du en orolig anhängig?

Ring
13 000
dygnet runt
drogfri.ax

SFAMP

Vinterns märkesrea börjar 5 februari

Me and Pia

Skarpansv. 29 D, tel 22 020
Öppet tisdag–fredag 10-17
tors 10-19, lör 10-14

Rea på julsaker och alla övriga varor i butiken
0-60 euro -50%
över 60 euro -25%

Du är hjärtligt välkommen till

EL SHADDAJ

Norra Esplanadgatan 4, tel 19 077

ARBETSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER • SKYDDSKLÄDER •

VINTER-FÖRE!

13,90€
6€
8,40€

► VINTERJACKA + BYXA 79€
► VINTERJACKA + HÄNGELBYXA 139€
► VINTERJACKA dam..... 49,40
► FLEECEKEPS 9,90

TEL. 15 561
SNICKARBYKAN
Ålandsvägen 35
Öppet vard. 9.15-17.00, lör 10.00-13.00

ARBETSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER • SKYDDSKLÄDER •

Caritas FOTFIX

Fr.o.m 7/1 2010 finns jag hos

MEDIMAR
på
Torggatan 10

Jag har även Mabs
STÖD-STRUMPOR

Carita Bonn
dipl. fotvårdsterapeut
utför medicinsk
fotvårdsbehandling

Tidsbeställning:
tel. 14 404 eller
040 542 5959

BÄRGARN AB

”Ring så drar vi”

21400